

Herbst/Winter 2022

# ALBERSDORF

DAS MAGAZIN DES VEREINS FÜR HANDEL, HANDWERK UND GEWERBE IN ALBERSDORF UND UMGEBUNG



Mit Informationen aus den Gemeinden des ehemaligen Amtes Kirchspielslandgemeinde – Arkebek, Bunsöh, Immenstedt, Offenbüttel, Osterrade, Schafstedt, Schrum, Tensbüttel-Röst und Wennbüttel

# Fröhliche Weihnachten

designed by freepic + vierC-design.de



**Wir wünschen Ihnen allen eine gesunde und gesegnete Weihnachtszeit und bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen.**

**Ihr Team der Augenarztpraxis Albersdorf**

**XiBotor • Meryem Y. Ceritoglu • Tamara Sahakyan • Julia Speck**

[www.augenklinik-rd.de](http://www.augenklinik-rd.de)

**Neu- und Gebrauchtwagen • Finanzierung & Leasing • Werkstatt & Service**



**Wir wünschen  
Glück und Frieden  
für 2023!**

**Autohaus THODE**

Klint 2 • 25725 Schafstedt • Tel. 04805-302



**RENAULT**  
Passion for life



[www.autohaus-thode.de](http://www.autohaus-thode.de)

# Liebe Leserinnen, liebe Leser,

die besinnliche Weihnachtszeit liegt vor uns. Sie bringt die Familien zusammen und lässt uns den stressigen Alltag, hoffentlich auch in diesem Jahr einmal komplett vergessen.

Schon jetzt wünschen wir, der Vorstand des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung, Ihnen eine besinnliche Zeit mit Ihren Liebsten. In diesem Jahr haben wir den Albersdorf-Gutschein eingeführt. Dieser lässt sich perfekt zu Weihnachten verschenken, wenn man mal nicht weiß, was der Beschenkte gut gebrauchen kann. Denn der Gedanke ist doch „das Geld des Dorfes dem Dorfe“. Wer braucht schon Amazon, wenn doch die Gewerbetreibenden vor Ort das gleiche bieten können.

Wir sind sehr erfreut, dass wir vier Ausgabe- stellen und über 20 Annahmestellen gefunden haben, die den Anfang des Gutscheins begleiten und hoffen natürlich, dass noch viele weitere dazu kommen. Bisher können wir sagen, dass die Aktion ein voller Erfolg ist. Im diesjährigen Weihnachtsboten, der

wieder an zahlreiche Haushalte verteilt wird, finden Sie neben Berichten von neuen Gewerbetreibenden in Albersdorf und Umgebung auch wieder großartige Anzeigen von unseren regionalen Betrieben.

Die Weihnachtsbeleuchtung, wird wie jedes Jahr von den Mitgliedern des Gewerbevereins gesponsert. Diese wurde komplett auf LED umgerüstet. In diesem Jahr findet auch endlich wieder das Anleuchten statt. Es würde uns sehr freuen, sie am 25.11.2022, um 18.00 Uhr, am ZOB, zum Anschalten der Beleuchtung, mit anschließenden gemütlichen Beisammensein, begrüßen zu dürfen. Für das leibliche Wohl wird reichlich gesorgt und die Einnahmen dieser Veranstaltung dienen einem guten Zweck. Haben Sie nun viel Freude, mit unserem Magazin und wir wünschen Ihnen auch jetzt bereits einen guten Rutsch ins Jahr 2023, nachdem Sie hoffentlich wunderschöne Weihnachtstage hatten.

**Ihre Vorstandsvorsitzenden Dörte  
Feldhusen & Niels Reimers**



Niels Reimers



Dörte Feldhusen



Sie haben eine gute Idee für unseren Ort? Verraten Sie uns diese gern, vielleicht können wir sie realisieren!

■ Niels Reimers 0176-44 53 17 29

# Grußwort der Kirche

...strahlende Kinderaugen, als der Nikolaus ein kleines Geschenk durch die Scheibe reicht. Wie lange noch, fragt sich Rosalie, als sie ihre Tochter so vor dem Nikolaus sieht. Sie vermisst ihre Heimat und sorgt sich um ihre Familie daheim. Früher haben die Kinder den Nikolaus manchmal umarmt oder ihre Wünsche ganz leise ins Ohr gesagt. Wie gerne würde sie das jetzt auch tun. Doch in dieser Zeit ist unsere Geduld gefordert, denkt Rosalie. Und wir müssen die Hoffnung auf Frieden hoch halten. Er ist uns doch versprochen.

„So seid nun geduldig, Brüder und Schwestern, bis zum Kommen des Herrn.“, heißt es im Brief des Jakobus (Jak 5,7). Er schreibt diese Zeilen 200 n.Chr. Es sind unruhige Zeiten. Kriege, Christenverfolgungen und Krankheiten machen den Menschen zu schaffen. Manche können kaum überleben und sind auf Hilfe angewiesen. Für Jakobus liegt das erste Weihnachten schon lange zurück. Darum erzählen sie sich immer wieder die Geschichten ihres Glaubens, wie alles

mit der Geburt Jesu in Bethlehem angefangen hat. Was damals mit Jesus begann, wird Zukunft haben, machen sie sich gegenseitig Mut. Friede wird sein, Gerechtigkeit wird siegen und Gott selbst wird eines Tages alle Tränen abwischen, trösten und bei seinen Menschen wohnen, gleich nebenan, erzählt unser Glaube. Doch je größer der zeitliche Abstand zum ersten Weihnachten in Bethlehem, desto schwerer fällt es manchen in der Gemeinde des Jakobus an ihrer Hoffnung festzuhalten.

Unsere Geduld ist gefordert. Rosalie hat sie oft den Eindruck, dass viele Menschen inzwischen sehr „angefasst“ sind, dünnhäutig und leicht reizbar. Manchmal reicht schon ein Blick oder dass man jemandem einen halben Meter zu dicht kommt, und die Stimmung kippt. Und bei steigenden Energiepreisen und Sorgen um die eigene Existenz, scheint es manchmal fraglich, wie weit unsere Solidarität mit den Schwachen geht. Wie lange noch warten? Wie lange trägt uns die Hoffnung, die von der Geburt Jesu ausgeht?



Rosalie erinnert sich daran, dass der Heilige Nikolaus auf die Nähe Gottes vertraut und sich um diejenigen gekümmert hat, die leiden mussten, arm waren oder es im Leben besonders schwer hatten. Er wusste wie gut es tut, einander die Herzen zu stärken. Dann kann so manches Wunder wahr werden. Indem man für einander da ist, mit Geduld, mit Zuwendung, mit Zuhören und durch das Erzählen von der hoffnungsvollen Weihnachtsbotschaft. Darum habt Geduld und haltet am Herrn fest, schreibt Jakobus. Verliert nicht eure Bereitschaft, euch gegen die dunklen Nachrichten euch für die Sache Jesu einzusetzen, erzählt euch Geschichten, die gut tun und Mut machen und seid bei denen, die euch brauchen. Denn das verbindet und erleichtert die Wartezeit.



## Das große Weihnachtspreisrätsel 2022

des Vereins für Handel, Handwerk & Gewerbe Albersdorf und Umgebung

### Liebe Rätselfreunde,

wie in jedem Jahr haben wir in den Anzeigen Buchstaben versteckt. In der richtigen Reihenfolge gelesen, ergeben die Buchstaben den Lösungsspruch. Der Lösungsspruch (s. u.) hat 6 Wörter mit insgesamt 25 Buchstaben. In der Regel ist pro Anzeige ein Buchstabe versteckt, manchmal sind es aber auch mehrere Buchstaben je Anzeige. Suchen Sie die versteckten Buchstaben in den Anzeigen, schreiben Sie den Lösungsspruch auf eine Postkarte und notieren Sie Ihren Namen, Ihre Anschrift sowie Ihre Telefonnummer auf der Karte. Die Postkarte bitte bis zum 10. Dezember 2022 bei einem der Albersdorfer Geldinstitute (VR Bank Westküste sowie Sparkasse Westholstein) abgeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Preise sind auf den Seiten 30 und 31

abgedruckt und werden von den genannten Firmen ausgegeben. Viel Glück und Freude am Rätseln wünscht Ihnen Ihr Gewerbeverein Albersdorf u.U.! Seien Sie ein fairer Teilnehmer: Bitte nur eine Einsendung pro Person. Mitglieder des Gewerbevereins sind von der Teilnahme ausgeschlossen.

### Der Lösungsspruch:

  a  t  u  \_  \_  o  \_  n  \_  n  \_  i  \_  .

Rosalie fällt diese Zeit schwer, wie gerne hätte sie ihrer Tochter den Nikolaus in der Heimat gezeigt. Doch das geht nicht. Am Nachmittag erzählt sie ihr, wer der Nikolaus war: der Bischof, der für die Armen und Kinder vieles möglich machte und zu einem Vorbild für Nächstenliebe und Gerechtigkeit wurde. Und sie erzählt von den lieben Menschen, die sie hier aufgenommen und ihr geholfen haben. Zusammen mit ihrer Tochter überlegt sie sich, wie sie dem einsamen Nachbarn ganz oben im Block eine Freude machen kann. Und vielleicht lädt er sie wieder auf einen Tee ein wie im letzten Jahr und sie erinnern sich an die Dinge, mit denen man einander ein Lächeln ins Gesicht zaubern kann. Wenn wir uns z.B. Zeit nehmen zum Zuhören, zum Briefeschreiben mit dem Füller, im kleinen Kreis zusammen Tee trinken und Plätzchen backen oder mit den Kindern einen kleinen Adventsgruß an die Tür des Nachbarn hängen. Und wer weiß, vielleicht erfüllt sich so doch noch der eine oder andere Herzenswunsch.

**Gesegnete Advents- und Weihnachtszeit, ihr Jörg Jackisch, Pastor**



*Nikolaus,  
der Bischof,  
der für die  
Armen  
und  
Kinder  
vieles  
möglich machte  
...*



**Weihnachten  
kann kommen!**



**Denn für die schönsten  
Geschenke gibt es den  
Sparkassen-Privatkredit.**

Ihren Vertrag schließen Sie mit der S-Kreditpartner GmbH (Prinzregentenstraße 25, 10715 Berlin), einem auf Ratenkredite spezialisierten Unternehmen der Sparkassen-Finanzgruppe. Die Sparkasse wurde von der S-Kreditpartner GmbH mit der Beratung und Vermittlung von Kreditverträgen betraut und ist als Vermittler nicht ausschließlich für die S-Kreditpartner GmbH, sondern für mehrere Kreditgeber tätig.

**Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

**S Sparkasse  
Westholstein**

# Inhalt

Seite 3

**Grußwort des Gewerbeverein**

Seite 4-5

**Grußwort der Kirche/ Das große Weihnachtsrätsel**

Seite 7-8

**Grußwort des Bürgermeisters/ Titelbild gesucht**

Seite 9-10

**Albersdorf Gutscheine ist im Umlauf**

Seite 12-13

**Autohaus Albersdorf**

Seite 14

**Gottesdienste**

Seite 16

**Quellenbad Bunsoh**

Seite 17

**125+1 Jahre Elisabeth-Apotheke**

Seite 18

**Traditioneller Laternenumzug**

Seite 19

**Natur- & Pferdezauber**

Seite 20

**Seupke goes Oldenburg**

Seite 22

**Das Weihnachtspuzzle**

Seite 24

**Naturheilpraxis Dörte Feldhusen**

Seite 26-27

**DRK – Menschlichkeit und soziale Wärme**

Seite 28

**Eiscafé da Vito**

Seite 30-31

**Das große Weihnachtspreisrätsel 2022**

Seite 32

**Lemmens Kadgamala – Ulrich Selling**

Seite 33

**Spende an die Feuerwehr Nordhastedt**

Seite 34

**Pfadfinderei in Albersdorf**

Seite 36-37

**Auszeit für die Seele – Christina Pacholke**

Seite 39

**Was sich 2023 bei der AWD ändert**

Seite 40-41

**Steinzeitpark Dithmarschen – Steinzeithaus**

Seite 42-43

**Küstenbeton-Unikate**

Seite 44-47

**Pfingstvolksfest**

Seite 50

**VR Bank – Silbernes Jubiläum**

Seite 51-53

**VR Bank – Zinsen und Inflation**

Seite 54

**Provinzial – Jürgen Beeck**

Seite 55-58

**Das Branchenverzeichnis**



# Impressum

**Albersdorf-Magazin 2021**

**Herausgeber:** Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)

**Redaktion:** (verantwortlich): Verein für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf (HHG)

**Anzeigen:**

Boyens Medien GmbH & Co. KG, Cai von Rumohr, Helge Gebauer

**Gestaltung:**

Boyens Concept GmbH & Co. KG  
Stefanie Bolduan, Sina Fenck

**Redaktion:**

Boyens Concept GmbH & Co. KG  
Roberto Turchetto

**Auflage:** 8000 Exemplare

# Liebe Albersdorferinnen, liebe Albersdorfer,

**W**ir müssen leider auf ein Jahr mit großen politischen und wirtschaftlichen Schwierigkeiten zurückblicken. Nachdem uns im letzten und vorletzten Jahr bereits die Pandemie mit erheblichen wirtschaftlichen und auch gesellschaftlichen Folgen betroffen hat, löste der russische Präsident Putin einen menschenverachtenden Angriffskrieg gegen die Ukraine aus, ohne dass es dafür die geringste Rechtfertigung gibt, da es sich bei der Ukraine um einen in jeder Hinsicht selbstständigen und souveränen Staat handelt. Die Folgen dieses menschenverachtenden Krieges sind nicht nur für Deutschland, sondern für ganz Europa in wirtschaftlicher Hinsicht verheerend, da die Kosten für Gas und Strom ins Unermessliche steigen und zudem damit eine inflationäre Entwicklung einhergeht. Verglichen mit den durch den grausamen Krieg bedingten Folgen für die ukrainische Bevölkerung erscheinen allerdings die bei uns festzustellenden wirtschaftlichen Fol-

gen von geringerer Bedeutung und Wichtigkeit. Es bleibt von daher zu hoffen, dass es doch noch zu in nicht allzu weiter Ferne zu einer Lösung am Verhandlungstisch kommen kann. Was unsere liebenswerte Gemeinde Albersdorf selbst betrifft, so sind die verschiedenen Großbaumaßnahmen inzwischen weitestgehend beendet, bzw. neigen sich dem Ende zu. So ist der nach meiner Auffassung auch architektonisch äußerst gelungene Anbau an das Feuerwehrgerätehaus im Frühjahr dieses Jahres vollendet worden und konnte in einem entsprechenden Festakt unserer örtlichen Feuerwehr unter Leitung ihres Wehrführers, Karsten Wiechert, übergeben werden. An dieser Stelle darf ich die Wehrführung insgesamt lobend hervorheben, da es ihr gelungen ist, über eine gut ausgebildete und von der Anzahl her große Stammwehr zu verfügen. Darüber hinaus ist der Zulauf bei der Jugendfeuerwehr so immens, dass zunächst einmal ein Aufnahmestopp verhängt werden musste.



Guenther  
Abraham

Äußerst erfreulich ist weiter, dass inzwischen der Breitband-Ausbau insgesamt abgeschlossen ist und damit die zahlreichen Verkehrsbehinderungen in unserem Ort der Vergangenheit angehören. Gleiches gilt für unsere Süderstraße und die darüber nach Süden ortsauswärtsgehende Landesstraße, die bis zur Gieselaubücke einschließlich des Ausbaus des Radweges fertiggestellt ist. Besonders stolz bin ich darauf, dass wir mit unserem Leuchtturmprojekt, dem Bau des „AÖZA-Steinzeithaus“ soweit vorangeschritten sind, dass es tatsächlich wohl, wie vom Fördermittelgeber gefordert, zum Ende dieses Jahres fertiggestellt und endabgerechnet ist. Das ist umso bemerkenswerter,



## PFLEGEWERK ALBERSDORF



Haus Möller & Tiessen



### Hohe Pflegequalität und attraktives Wohnen in Albersdorf



- zentrale Lage
- seniorengerechte Einzel- und Doppelzimmer
- hauseigene Küche und Wäscherei
- Friseur und diverse soziale Angebote im Haus
- große Parkanlage

**Ausgezeichnet für hohe  
Bewohnerzufriedenheit!**

*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

PFLEGEWERK ALBERSDORF gGmbH Haus Möller & Tiessen  
Schulstraße 16 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835-97200

www.pflegewerk-albersdorf.de

da wir mit gut einhalb Jahren für so ein umfangreiches Projekt nur eine relativ kurze Bauzeit zur Verfügung hatten und erheblichen Schwierigkeiten bedingt durch Pandemie und Baustoffmangel trotzen mussten. Auf die für Anfang März 2023 terminierte feierliche Eröffnung freue ich mich sehr und hoffe, dass dann auch von vielen Einwohnern unserer Gemeinde der danach geplante Tag der offenen Tür genutzt wird. An dieser Stelle möchte ich mich insgesamt bei allen ehrenamtlich Tätigen in unseren Vereinen und Verbänden aber auch in den politischen Gremien unserer Heimatgemeinde bedanken, die teilweise schon seit vielen Jahren tätig sind und damit das Leben in unserer Gemeinde bereichern. Auch im Namen der Albersdorfer Gemeindevertretung sowie den bürgerlichen Mitgliedern in den Ausschüssen wünsche ich Ihnen allen eine ruhige und besinnliche Vorweihnachtszeit, verbunden natürlich mit der Hoffnung, dass die augenblickliche prekäre Situation doch noch überwunden werden kann. Bleiben Sie zuversichtlich!

**Ihr  
Günther Abraham,  
Bürgermeister**

## Titelbild gesucht!

**L**iebe Leserinnen und Leser, der Verein für Handel, Handwerk & Gewerbe Albersdorf und Umgebung möchte seine Leser bei der Gestaltung des Albersdorfer Weihnachts- und Pfingstboten teilhaben lassen. Daher suchen wir die schönsten Bilder mit einem regionalen Bezug, die dann im Jahr 2023 die nächsten Ausgaben des Pfingst- und Weihnachtsboten als Titelbild zieren sollen. Vielleicht haben Sie irgendwo ein schönes hochformatiges Foto in Farbe oder Schwarzweiß schlummern. Oder Sie haben eine Idee für ein schönes Motiv und gehen nun los, um ein Foto zu machen. Das Foto sollte einen regionalen Bezug zu Albersdorf und Umgebung haben und entsprechend diesen Bezug erkennen lassen. Das Foto kann aktuell gemacht, aktuelle Motive zeigen, oder auch als historische Fotografie aus dem Album der Großmutter stammen. Es kann in digitaler



Form oder als echte Fotografie (keine Computerausdrucke) eingereicht werden (historische Bilder werden natürlich zurückgegeben). Das digitale Foto sollte eine druckfähige Auflösung haben von 300dpi und als Minimum das A4 Format abdecken. Die Einsender stimmen mit Einsendung der kostenfreien Nutzung des Bildes im Albersdorfer Pfingst- oder Weihnachtsboten zu. Einsendeschluss ist der 28. Februar 2023. Unter allen eingesendeten Bildern werden die beiden Titelbilder für das kommende Jahr durch ein Jury des Gewerbevereins ausgewählt. Die Einsender der Gewinnerbilder erhalten jeweils Albersdorfgutscheine im Wert von 25 Euro. Unter allen weiteren Einsendungen werden drei Albersdorfgutscheine im Wert von jeweils 10 Euro verlost. Mitmachen darf jeder. Die Anzahl der Einsendungen pro Fotograf ist begrenzt auf 5.

**Adresse für die digitalen Einsendungen:**  
redaktion.anzeiger@boyens-medien.de.  
**Fotografien können abgegeben werden im Autohaus Albersdorf,  
Wulf-Isebrandt-Straße 1a in Albersdorf.**



*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Friseurteam Jana Pank  
Friedrichstr. 19a · 25767 Albersdorf · Tel. 04835/489  
Öffnungszeiten: Di - Fr 8 - 18 Uhr · Sa 8 - 12.30 Uhr



*Wir wünschen Ihnen  
**Schöne Weihnachten**  
und einen guten Start  
**ins neue Jahr***

*Ihr Team  
vom DithmarsenPark*



**Dithmarsen Park** GmbH & Co. KG

Gewerbeflächen Lagerhallen Büroflächen Unterkünfte

---

Dithmarsenpark 50 · 25767 Albersdorf  
Tel. 0 48 35 / 97 89 95 - 0 · Fax 97 89 95 19  
E-Mail: info@dithmarsenpark.de · www.dithmarsenpark.de



# Albersdorf Gutschein ist im Umlauf

## Die Albersdorfer schätzen die Vielzahl von Gewerbebetrieben und Einkaufsmöglichkeiten

Die Gutscheinaktion des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe Albersdorf und Umgebung kann von ersten Erfolgen berichten. Der Albersdorf Gutschein wird von den Bürgern in und um Albersdorf gut angenommen. Fast 400 Gutscheine sind in den vier Verkaufsstellen verkauft worden. Dörte Feldhusen, die 2. Vorsitzende des Vereins, freut sich über die positiven Rückmeldungen von den Käufern der Gutscheine und den Beschenkten. Beliebte Geschäfte, an denen die Gutscheine schon eingelöst wurden, waren zum Beispiel die Apotheken oder auch Seupke für Gartenzubehör und Tierfutter. Andere genossen vom Gutschein ein leckeres Eis oder gönnten sich einen Besuch beim Friseur. Die Albersdorfer schätzen die



der Aktion mitmachen, um das Angebot noch attraktiver zu machen.

### Füreinander ist Miteinander

Durch die Geschäfte und Firmen wird der Ort belebt und die Menschen können sich hier regional mit allem Notwendigem versorgen. In den kleinen Geschäften gibt es das persönliche Gespräch und die individuelle Beratung für die Einwohner. Die breite Palette der Waren und Dienstleistungen,

die man mit dem Gutschein wahrnehmen kann, ist groß. Ob Blumen verschenken, Hilfe bei der Heizung oder Elektrik gebraucht wird oder etwas für Haus, Garten und Tier fehlt – in Albersdorf und Umgebung sind kompetente Ansprechpartner vor Ort. Auch für Auto, Holz, Apotheke oder Ge-

Vielzahl von Gewerbebetrieben und Einkaufsmöglichkeiten im Ort, mit Fachkompetenz und persönlichem Kontakt. 23 Firmen, aus Albersdorf und Umgebung nehmen an der Albersdorf-Gutschein-Aktion teil und der Gewerbeverein wünscht sich, dass weitere Gewerbetreibenden bei

gen, die man mit dem Gutschein wahrnehmen kann, ist groß. Ob Blumen verschenken, Hilfe bei der Heizung oder Elektrik gebraucht wird oder etwas für Haus, Garten und Tier fehlt – in Albersdorf und Umgebung sind kompetente Ansprechpartner vor Ort. Auch für Auto, Holz, Apotheke oder Ge-



*Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest!*

**Fenster-Peters GmbH**

Friedrichstraße 10b · 25767 Albersdorf  
Tel.: 04835/9766-0 · Fax: 04835/9766-19

[info@fenster-peters.de](mailto:info@fenster-peters.de) · [www.fenster-peters.de](http://www.fenster-peters.de)

sundheit steht das passende Gewerbe des Vereins bereit. Überall, bei den teilnehmenden Betrieben und Geschäften können die Albersdorf Gutscheine eingelöst werden. Auf dem Umschlag des Gutscheines sind alle teilnehmenden Gewerbebetriebe benannt. Bisher sind Gutscheine im Wert für 5 oder 10 Euro erhältlich und eine Erweiterung in andere Gutscheinhöhen wird überlegt. Besonders für die bevorstehende Weihnachtszeit bietet sich der Albersdorf Gutschein als erstklassiges Geschenk für Jung und Alt an.

Die Vernetzung der Gewerbebetriebe und die Stärkung des regionalen Handels ist ein wichtiges Anliegen des Vereins. Mit diesem Hintergrund wurde die Gutscheinaktion ins Leben gerufen. Die Kaufkraft bleibt verdient in der Region und es wird nachhaltig gehandelt, denn es fallen keine zusätzlichen Kosten für Verpackung und Versand an. So ist der Albersdorf Gutschein auf dem Weg zu einer festen Größe in der Region. Halten Sie Ausschau nach den Geschäften und Firmen mit dem Gutschein-Aufkleber und denken Sie bei der

Geschenkeauswahl für Weihnachten auch an das Verschenken der regionalen Gutscheine. Selbst beim Weihnachtsbaumkauf



kann der Gutschein genutzt werden. Den Beschenkten steht eine große Auswahl zur Verfügung, sich selbst im Ort etwas auszusuchen. Folgende Firmen, die ebenfalls

durch Aufkleber, zum Beispiel am Schaufenster, gekennzeichnet sind, machen beim Albersdorf Gutschein mit: Autohaus Albersdorf, Blumen-Mengel, Brutkamp Apotheke, Buchhandlung Albersdorf, Firma Büttner, Conny's Post-Lotto-Tabakshop, Eiscafé Da Vito, Futter- und Gartenmarkt E. Seupke, Elisabeth-Apotheke, Fenster Peters GmbH, Naturheilpraxis Dörte Feldhusen, Physio Aktiv-Gesundheitszentrum, Hof Süderknöll, Holzhandel Kai Hilker, Taxi Bendschneider, Kemski Holzhandel/Weihnachtsbäume, Landwirtschaftliche Beratung und Coaching Lorenz Hinrichs, Lemmens Martial Arts, Stefan Krüger Heizung- und Sanitärinstallation/Textilvertrieb, Physiotherapiezentrum Simmke, Firma Möller Heizung Sanitär & Solar, Friseurteam Jana Pank und KFZ Service Kirchhoff. Albersdorf Gutscheine sind bei der Brutkamp Apotheke, bei der Elisabeth Apotheke, bei E. Seupke im Dithmarsenpark und bei der Firma Stefan Krüger Heizung und Sanitärinstallation/Textilvertrieb in Bunsloh erhältlich. Diese tolle Aktion unterstützt unser Dorf und unsere Region. **Für alle ein Gewinn.**

**LHB**

1. Begleitung von landwirtschaftlichen Betrieben bei Einstellung der aktiven Bewirtschaftung
2. Betriebs-/Stallcheck
3. Systemischer Coach

*Ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünscht*

Lorenz Hinrichs  
Bürgermeister-Hasberg-Str. 39  
25767 Bunsloh

*Rufen Sie mich doch einfach mal an!*

Tel. 04835-9727 445

[www.beratung-landwirtschaft-hofaufgabe.de](http://www.beratung-landwirtschaft-hofaufgabe.de)

**QUELLENBAD BUNSOH**

**F Q B**  
Förderverein Quellenbad Bunsloh

*Wir wünschen allen Besuchern, Freunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

≈ naturbelassenes Quellwasser  
≈ ohne jegliche chemische Zusätze

[www.quellenbad-bunsloh.de](http://www.quellenbad-bunsloh.de)



# TÜTENAKTION

20%

VOM 1. bis 3.12.

**FUTTER & GARTENMARKT**



# SEUPKE

**MIT GROßER REITSPORTABTEILUNG**

**Tütenaktion 20% auf alles was in die Tüte passt!  
Auch auf bereits reduzierte Ware.\***

\*ausgenommen sind Gasflaschen, Säfte und Futter.  
Nur auf Lagerware, gilt nicht bei Bestellungen

**Wir wünschen allen Kunden &  
Geschäftspartnern  
ein frohes Weihnachtsfest  
sowie ein gesundes & erfolgreiches  
neues Jahr!**



**Dithmarsenpark 86  
25767 Albersdorf**

**Tel: 04835 97000 - [info@seupke.de](mailto:info@seupke.de)  
[www.seupke.de](http://www.seupke.de)**



## Der Schritt in die Zukunft

In den letzten Jahren ist viel passiert im Autohaus Albersdorf!

Das gesamte Gebäude, das vor 55 Jahren an der Wulf-Isebrand-Straße 1a als VW-Vertretung gebaut wurde ist energetisch grundsaniiert und für Fahrzeuge wie z.B. die ID-Familie von Volkswagen vorbereitet und umgebaut worden. Ein wichtiger Punkt dabei: eine frei zugängliche E-Lade-

säule im Einfahrtsbereich zur Werkstatt. Nahezu die kompletten Elektroinstallationen wurde erneuert und ein Großteil des im Betrieb benötigten Stromes liefert jetzt eine Photovoltaikanlage. Die in die Jahre gekommene Ölheizung musste einer modernen Gasheizung weichen. Auch wurden in vie-





**STEINZEITPARK**  
DITHMARSCHEN

Schon mal in der  **Steinzeit** gewesen?

Termine für Ihr Treffen  
mit der Steinzeit unter  
[www.steinzeitpark-dithmarschen.de](http://www.steinzeitpark-dithmarschen.de)

 Steinzeitpark Dithmarschen  
Süderstraße 47 | 25767 Albersdorf



DANKE für 2022!  
Wir freuen uns auf das neue  
Steinzeithaus in der  
kommenden  
Saison!

Frohe  
Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr wünscht



**Haus & Grund**<sup>®</sup>  
Eigentümerschutz-Gemeinschaft  
Albersdorf

100  
Jahre

Haus- und Grundeigentümergeverein  
Albersdorf und Umgebung e.V.  
gegründet 1922

100  
Jahre

Klaus-Groth-Weg 2a · 25767 Albersdorf  
Tel. (04835) 9716111 · Fax (04835) 9716110  
Email: [albersdorf@haus-und-grund-sh.de](mailto:albersdorf@haus-und-grund-sh.de)

Sprechstunden jeweils 1. u. 3. Donnerstag im Monat  
von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr in der Geschäftsstelle

Wulf Adria  
1. Vorsitzender

Ernst Georg Behrmann  
Geschäftsführer

len Bereichen neue Boden- und Wandbeläge angebracht. Das alte Dach wurde durch gut isolierenden Sandwichplatten ersetzt und vielen Kunden sind sicherlich sofort die neuen Außenverkleidungen und Fenster der Werkstatt aufgefallen. „So haben wir in der Halle mehr Tageslicht. Alles ist heller und freundlicher. Auch Bereiche hinter den Kulisen wie z.B. Kompressor-, Wasch- und Serverraum wurden saniert bzw. modernisiert.“ sagt der Inhaber des Volkswagen-Service Betriebes freudig.

### Schritte in die Zukunft

Nach 30 Jahren als Chef des Autohauses sind Sven Hansen die Schritte in die Zukunft eine echte Herzensangelegenheit und weitere Pläne liegen schon in der Schublade. Das Autohaus Albersdorf bietet die gesamte Bandbreite an Serviceleistungen eines Kfz-Meisterbetriebes. Von der Wartung nach Herstellervorgaben, Reparaturen aller Art, das Ersetzen und Einlagern von Reifen, bis zum Teileverkauf. Zusätzlich ist das Autohaus Albersdorf TÜV-Stützpunkt und der Prüfer ist an vier Tagen in der Woche vor Ort.

Der Servicebetrieb besitzt einen hochmodernen Fahrassistenzsystem- und Achsver-



messungsarbeitsplatz und um für die immer umfassenderen Arbeiten an den modernen Fahrzeugen gerüstet zu sein verfügt jeder der 4 Arbeitsplätze über einen Diagnosecomputer. Die Mitarbeiter werden kontinuierlich geschult und der Servicebereich ist seit Jahren nach VW Normen zertifiziert. Abgerundet wird die Leistung des Autohauses durch den Neu- und Gebrauchtwagenverkauf incl. Leasing und Finanzierung mit Schwerpunkt bei VW Pkw. Hansen, der das Autohaus seit 1992 führt hatte für die wet-

terunabhängige Präsentation der Fahrzeuge bereits 1996 eine große Ausstellungshalle bauen lassen.

#### Die Öffnungszeiten im Service

Montags bis Donnerstags von 7:30 Uhr bis 17 Uhr, Freitags von 7.30 Uhr bis 16 Uhr und der Fahrzeugverkauf hat Werktags bis 18 Uhr geöffnet (Mittagspause täglich von 12 bis 13 Uhr). Am Sonnabend ist der Betrieb von 8 bis 12 Uhr zu erreichen.

# Elektro - Klaas

Elektrotechnik GmbH

Albersdorferfeld 1, 25767 Albersdorf

Tel. 0 48 35 - 13 30



## Elektrotechnik

- E-Installation
- E-Heizung
- E-Check
- SAT-Anlagen
- Rauchmelder
- Elektro-Geräte
- Beleuchtung
- Rauchmelder
- Hausgerätekundendienst
- Planung PV-Anlagen
- Service PV-Anlagen
- Batteriespeichersysteme

# Gottesdienste in der Kirchengemeinde Albersdorf



## 27. November, 9.30 Uhr:

Gottesdienst mit Abendmahl in Schafstedt mit Pastor Jackisch, sowie 18.30 Uhr, Chor- und Instrumentalkonzert mit den Kantoreien Albersdorf und Hennstedt in Hennstedt

## 4. Dezember, 9.30 Uhr:

Gottesdienst mit Abendmahl in Albersdorf mit Pastor Keppel

## 11. Dezember, 9.30 Uhr:

Gottesdienst in Albersdorf mit Pastor Jackisch, um 17 Uhr Konzert der Union Brass Band

## 18. Dezember, 9.30 Uhr:

Gottesdienst in Albersdorf mit dem Friedenslicht aus Bethlehem und den Pfandfindern mit Pastor Keppel, anschließend Kirchkaffee

## 24. Dezember, 14 Uhr:

Gottesdienst in Schafstedt mit Pastor Jakisch; 15.30 Uhr: Gottesdienst für Familien in Albersdorf mit Pastor Keppel

17 Uhr: Christvesper in Albersdorf mit Pastor Jakisch

23 Uhr: Christmette in Albersdorf mit Pastor Keppel

## 25. Dezember, 11 Uhr:

Gottesdienst in Albersdorf mit Pastor Jackisch

## 26. Dezember, 10 Uhr:

Gottesdienst in Pahlen mit Pastor Denke; 17 Uhr: Gottesdienst in Tellingstedt mit Vikarin Schimmelpfenning

## 31. Dezember, 17.30 Uhr:

Jahresschlussandacht mit Abendmahl in Tellingstedt mit Pastor Burzeya

## 1. Januar 2023, 17 Uhr:

Gottesdienst zum neuen Jahr mit Abendmahl in Albersdorf mit Pastor Keppel

## 8. Januar, 17 Uhr:

Abendgottesdienst mit Taizéliturgie in Albersdorf mit Pastor Keppel

## 15. Januar, 9.30 Uhr:

Gottesdienst in Albersdorf mit Pastor Keppel, anschließend Kirchkaffee

## 22. Januar, 9.30 Uhr:

Gottesdienst in Albersdorf mit Pastor Keppel

## 29. Januar, 9.30 Uhr:

Gottesdienst mit Abendmahl in Schafstedt mit Pastor Jakisch

## 5. Februar, 9.30 Uhr:

Gottesdienst mit Abendmahl in Albersdorf mit Pastor Jakisch

## 12. Februar, 17 Uhr:

Abendgottesdienst in Albersdorf, Kirchspielsontag: Pastoren tauschen ihre Kanzel

## 19. Februar, 9.30 Uhr:

Gottesdienst in Albersdorf mit Kirchkaffee

## 26. Februar, 9.30 Uhr:

Gottesdienst mit Abendmahl in Schafstedt

## 3. März,

Daten stehen noch nicht fest

## 5. März, 9.30 Uhr:

Gottesdienst mit Abendmahl in Albersdorf

## 12. März, 17 Uhr:

Abendgottesdienst in Albersdorf

## 19. März, 9.30 Uhr:

Gottesdienst in Albersdorf mit Kirchkaffee

## 26. März, 9.30 Uhr:

Gottesdienst mit Abendmahl in Schafstedt

## 2. April:

Gottesdienst mit Abendmahl

*Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen*



## Elisabeth-Apotheke

### Wiebke Varga

Bahnhofstraße 6

25767 Albersdorf

 (0 48 35) 3 83

*Wir bedanken uns für Ihre Treue  
und wünschen allen Kunden und Freunden  
eine schöne Weihnachtszeit und  
ein gutes neues Jahr.*



*Immer für Sie da -  
seit über 125 Jahren*



*Gegründet 1896*

[www.elisabeth-apo-albersdorf.de](http://www.elisabeth-apo-albersdorf.de)



# „Schönes Fest.“

Wir wünschen Ihnen schöne Feiertage  
und alles Gute.  
Ihr Schutzengel-Team aus Albersdorf.

**Matthias Günther**

Klaus-Groth-Weg 2a, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835 9117  
albersdorf@provinzial.de

**PROVINZIAL** 

# Eine Perle in Dithmarschen – das Quellenbad Bunsöh

## Ruhe und Gelassenheit

**S**eit 60 Jahren lebe ich in Albersdorf und habe erst jetzt eine weitere „Perle“ in Dithmarschen entdeckt. Schon der Weg dahin mit dem Fahrrad durch den „Tiefen Grund“, der Straße die Wennbüttel mit Bunsöh verbindet, ist ein Genuss in frischer Waldluft in wunderschöner Landschaft.

Das Quellenbad, ein natürliches Gewässer abseits von Orts- und Verkehrslärm, in einem Wäldchen mit Liegewiese gelegen, macht nicht durch Lärm auf sich aufmerksam, sondern strahlt schon beim Betreten, Ruhe und Gelassenheit aus.

Spielende Kinder, kein tobendes Geschrei, ein großväterlicher, freundlicher Bademeister der ruhig und verständnisvoll Hilfe beim Schwimmen und Springen vom Beckenrand gibt. Es gibt herrlich frisches Quellenwasser das duftet und die Haut beim Schwimmen zu pflegen scheint. Man fühlt sich rundum wohl! Die freundliche Bedienung des Cafe's hält neben Kaffee und Kuchen, kleine Spei-



Eine Perle in Dithmarschen - das Quellenbad Bunsöh

sen in hervorragender Qualität zu kleinen Preisen bereit. Sogar zum Naschen für die Kinder ist hier mit Bonbons und Eis gesorgt. Von dem Bad erfrischt, erholt und rundum zufrieden radle ich ruhig durch den herrlichen Wald zurück nach Albersdorf – zwei

wunderschöne Abendstunden habe ich genossen. Ruhe, Entspannung und Erfrischung. Das Quellenbad Bunsöh ist ein besonderer Ort. Danke Bunsöh und dem Förderverein, die dieses ermöglichen.

Von Janet Andresen

## Baugrundstücke

zwischen Nord- und Ostsee



Allen Kunden, Geschäftsfreunden und Bekannten wünschen wir besinnliche und frohe Weihnachten sowie ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!

Tel. 0 48 35 / 12 10  
www.teg-nord.de  
www.mein-bauland.de

**TEGNORD**  
Erschließungsgesellschaft



## Reparaturen aller Marken

Hogen Haid 11 · 25767 Albersdorf  
Telefon: 0 48 35 - 978 42 31  
info@kfzkirchhoff.de  
www.kfzkirchhoff.de

- HU & AU (nur nach Terminvereinbarung)
- Reifenservice
- Klima-Service
- Unfallinstandsetzung
- Steinschlagreparatur
- Inspektion nach Herstellervorgaben

Geschäftszeiten:  
Mo.-Fr. 9-20 Uhr  
Notdienst:  
von 7-22 Uhr



## BÜTTNER

Inh. Niels Petter

**Elektro- & Sanitärinstallation**  
**Heizungsbau**  
**Leckortung**  
**Kundendienst**

*Frohe Weihnachten  
und einen guten  
Rutsch ins  
neue Jahr!*



Norderstraße 8 | 25767 Albersdorf | Tel. 04835 - 9208 | [www.buettner-albersdorf.de](http://www.buettner-albersdorf.de)



# 125+1 Jahre Elisabeth-Apotheke

## Bestandteil des Ortes und wichtiger Nahversorger

**A**ls die Elisabeth-Apotheke in Albersdorf im Jahr 1896 durch Adolf Bergmann gegründet wurde, und den Vornamen seiner Ehefrau erhielt, hat wohl niemand damit gerechnet, dass 125+1 Jahre später, immer noch im selben Gebäude, das heutige Team der Elisabeth-Apotheke ein schönes Jubiläumsfest mit ihren Kunden feiern konnte. So wurde noch im Jahr 1880 ein Antrag auf eine Apotheke von der königlichen Regierung in Schleswig abgelehnt, weil man glaubte, dass eine Apotheke in Albersdorf nicht existenzfähig sei. 125+1 Jahr später ist die Elisabeth-



Apotheke fest integrierter Bestandteil des Ortes und als wichtiger Nahversorger nicht mehr wegzudenken. Eigentlich sollte auch schon im vergangenen Jahr gefeiert werden, doch coronabedingt wurden die Aktionen auf den September dieses Jahres verschoben. Neben allen Einschränkungen und Belastungen habe die Coronazeit aber auch Positives gezeigt. „Uns wurde nochmal verdeutlicht, was wir eigentlich für eine Rolle in der Gesellschaft spielen und wie sehr wir in den Ort integriert sind“, sagt Chefin Wiebke Varga, die die Apotheke vor drei Jahren von ihrer Mutter Christiane übernommen hat. „Wir durften für die Menschen da sein und sie in unserem Bereich durchgängig durch alle Lookdowns versorgen.“ Aber nicht nur die Versorgung sei dabei wichtig gewesen, findet sie, sondern auch, dass man Kunden aber auch Mitarbeitern ein Stück Normalität und Stabilität in diesen Zeiten geben konnte.



Zur Feier des 125+1-jährigen Jubiläums der Elisabeth-Apotheke haben sich Wiebke Varga (rechts) und ihr Team ihre Kunden an den Aktionstagen in historischer Bekleidung aus der Gründerzeit der Apotheke empfangen

Wiebke Varga und ihr ganzes Team sind mit viel Herzblut und Idealismus dabei und leben ihre Berufung in der Apotheke. „Jede Einzelne von uns freut sich und ist stolz darauf, Teil dieser besonderen, traditionsreichen Apotheke zu sein“, erklärt Varga. Und genau das honorieren die Kunden. Die Elisabeth-Apotheke ist fest im Ort verwurzelt und bietet eine perfekte Symbiose von Tradition und Moderne. „Unser Anliegen ist es, unsere Kunden und alle Beteiligten vor Ort im Rahmen unserer Möglichkeiten bestmöglich zu unterstützen.“



## Ab dem 21. November 2022 sind wir mit unserer Punschbude auf der Heider Winterwelt.

**Tierschutzverein**  
Dithmarschen e.V.

**Kalender 2023**  
Spendenaktion  
zu Gunsten unserer  
Tiere!

**Bescherung  
im Tierheim**  
11.12. - 22.12.  
2022

**Auch in diesem Jahr stellt die Fotografin Christiane Heggemann Kalender in DIN A4 Format mit tollen Aufnahmen aus der Natur dem Tierschutzverein Dithmarschen e. v. kostenfrei zur Verfügung.**

Um einen dieser schönen Kalender zu erhalten, schreiben Sie bitte in Ihre Spendenüberweisung im Feld „Verwendungszweck“ Ihre volle Anschrift und der Kalender wird Ihnen zugeschickt.  
Spenden können auf folgendes Konto überwiesen werden: Tierschutzverein Dithmarschen e.V.  
Sparkasse Westholstein - IBAN: DE65 2225 0020 0085 0022 44 - BIC: NOLADE21WHD

Jedes Jahr erreichen uns viele Weihnachtsgeschenke für unsere Tiere!  
Vom 11.12.-22.12.2022 möchten wir Ihnen die Möglichkeit geben, Ihre Geschenke unter den Weihnachtsbaum der Tiere zu legen!

# Traditioneller Laternenumzug



Mit Spielmanns-  
zugsmusik

sprecher kommen. Das war für uns alle ungewöhnlich und nicht so schön“, erinnert Wiechert sich. Umso schöner war es für die vielen kleinen und großen Besucher, das in diesem Jahr wieder der Spielmannszug aus Schafstedt das rund eineinhalb Kilometer lange bunte Laternelaufen begleiten durfte. Rund 500 Besucher liefen durch die Gemeinde. Bei der Straßensicherung, der Fackelbegleitung und der Verpflegung sorgten insgesamt rund 60 Kameraden der Wehr für einen bunten Abend. Zum Abschluss gab es am Gerätehaus der Feuerwehr Waffeln, Popcorn und Würstchen.

Von Maurice Dannenberg



Lukas (5) und Johanna (4) aus Albersdorf haben ihre Laternen selbstgebastelt.

Leuchtende Papierlaternen, Lampions und Fackeln in verschiedenen Farben und Formen zogen Ende Oktober beim traditionellen Laternenumzug der Freiwilligen Feuerwehr Albersdorf durch den Ortskern. Seit mehr als 20 Jahren organisiert die Freiwillige Feuerwehr Albersdorf den bunten Laternenumzug mit Fackelbegleitung in der Gemeinde. „Endlich wieder ein normales

Laternelaufen mit Spielmannszugmusik“, freut sich der Gemeindeführer Karsten Wiechert. Im vergangenen Jahr durfte die Lichterparade zwar durch den Ort ziehen, aber die Wehr hat bei der musikalischen Begleitung improvisieren müssen. „Pandemiebedingt musste letztes Jahr die musikalische Unterstützung, die bei einem Laternenumzug einfach wichtig ist, aus dem Laut-



## DAS RICHTIGE GESCHENK ZU WEIHNACHTEN

Ein Gutschein von  
Boyens Medien

### VIELSEITIG EINLÖSBAR

- Leserreisen
- Abonnements
- Anzeigen
- Tickets für Veranstaltungen
- Treuebücher
- Treueartikel



Boyens Medien GmbH & Co. KG  
Wulf-Isebrand-Platz 1-3 · 25746 Heide · Telefon (0481) 6886-0  
info@boyens-medien.de · www.boyens-medien.de

**BOYENS  
MEDIEN**

# Ruhe, Entspannung – Entschleunigung

An der frischen Luft einfach die Natur genießen

**M**anuela Behrends erzählt: „Bei Natur- & Pferdezauber haben wir eine besondere Philosophie. Wir möchten unseren großen und kleinen Besuchern vor allem eins bieten: Ruhe, Entspannung – Entschleunigung.“ Weiter erklärt sie: „Auf unserem Hof kannst Du ankommen, wertvolle



Zeit mit unseren Tieren verbringen und die wunderbare Natur genießen. Unser Angebot richtet sich an Schulen, Bildungseinrichtungen, Kindergärten, Kindertagesstätten und Privatpersonen von jung bis alt.“

Bei Natur- & Pferdezauber können die Kinder ‚Kinder sein‘ und die Erwachsenen den Hofalltag genießen. Man kann sich viel an der frischen Luft bewegen und ‚Gemeinsamzeit‘ verbringen, in Pfützen springen oder den Wald zusammen mit den Ponys erobern. „Wir arbeiten ohne Leistungsdruck und möchten, dass alle Kinder mit einem Lächeln von unserem Hof gehen.“

Behrends betont: „Wir bieten euch feststehende Programme und jährlich wiederkehrende Projekte an, die genau das wieder spiegeln. Gern stellen wir für euch auch ein Projekt zusammen, welches wir auf die An-



forderungen in der Gruppe abstimmen. Wir freuen uns auf Euren Besuch auf unserem Hof!“

## Die Fachgebiete

- Pädagogisches Reiten
- Fachkraft für Autismus Spektrumstörung
- Beratung und Therapie für Autismus
- Reittherapie
- Pferdeschulung
- Ausbildung zum Reittherapeuten
- Coaching

## Wir finden den richtigen Käufer für Ihre Immobilie

KOMPETENT - ENGAGIERT - VERTRAUENSVOLL



**WERTH  
IMMOBILIEN**

**Hauke König**

Tel. 04832-555911

**Barbara Martens-Petersen**

Tel. 04832-6017938

Roggenstraße 1, 25746 Meldorf  
moin@werth-immobilien.de

[www.werth-immobilien.de](http://www.werth-immobilien.de)

In der Königstrasse 10 in Rastede befindet sich die Lager- und Verkaufshalle.



## Seupke goes Oldenburg – Ein Jahr in Rastede

**D**er Rückblick auf das erste Jahr in Rastede sorgt für ein Lächeln bei Peter Böge und seinen Mitarbeitern Holger und Anna Voß. „Es war ein erfolgreiches erstes Jahr für uns. Wir wurden hier herzlich aufgenommen und haben viele neue Kontakte geknüpft“, zieht Peter Böge ein Resümee. Mit dem stetig wachsenden Angebot an

Pferdefutter verfolgt die Firma das Ziel, für jedes Pferd die richtige Lösung im Bereich Fütterung bereit zu stellen. Wie auch in Schleswig-Holstein versorgen wir die Kundschaft mit eigenen Fahrzeugen und sorgen für eine zuverlässige und flexible Lieferung der Ware. Holger und Anna Voss leiten den Standort in Rastede, der vorher von Anke

und Bernd Janssen betrieben wurde. In der Königstrasse 10 befindet sich die Lager- und Verkaufshalle mit dem dazugehörigen Wohnhaus im Gewerbegebiet. Das umliegende Ammerland ist für Pferdehalter ein Paradies an Weideflächen und Reitanlagen. Wir hoffen die Erfolgsstory aus Albersdorf in Rastede weiterzuführen.

„Wir wünschen frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!“



*Gleichzeitig möchten wir uns bei unseren Kunden für 25 Jahre Treue bedanken!*

Ihre podologische med. Fußpflegepraxis


# Sabine & Bernd Stuhlmacher

Mühlenstraße 40a · 25767 Albersdorf  
Tel. (04835) 97 1050 od. 97 1051



# FARILYA KEBAP

Norderstr. 1 · 25767 Albersdorf

 **04835-950234**

*Alle Speisen auch zum Mitnehmen!*

**Öffnungszeiten: Montag-Sonntag 11-22 Uhr**

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!*



# RISENHUBER Fassadenbau

GmbH & Co KG

Fassadenverkleidung  
Beratung • Planung • Verglasung  
Inbetriebnahme

 **04805-901730**

Fax 04805-901769 · Mobil 0171-3127972

# WIR WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTEN



*Gutschein*  
über 4 Wochen  
Gesundheits-  
training für nur  
**49,- Euro\***

\*Inklusive Eingangsticket.  
Gutschein nur erhältlich zur  
Adventszeit. Einlösbar jederzeit.

Reduziert Beschwerden bei  
Arthrose, Arthritis und Hexenschuss

Verbesserte Heilung bei  
Wunden und Knochenbrüchen

Lindert Nacken-, Schulter-  
und Rückenbeschwerden

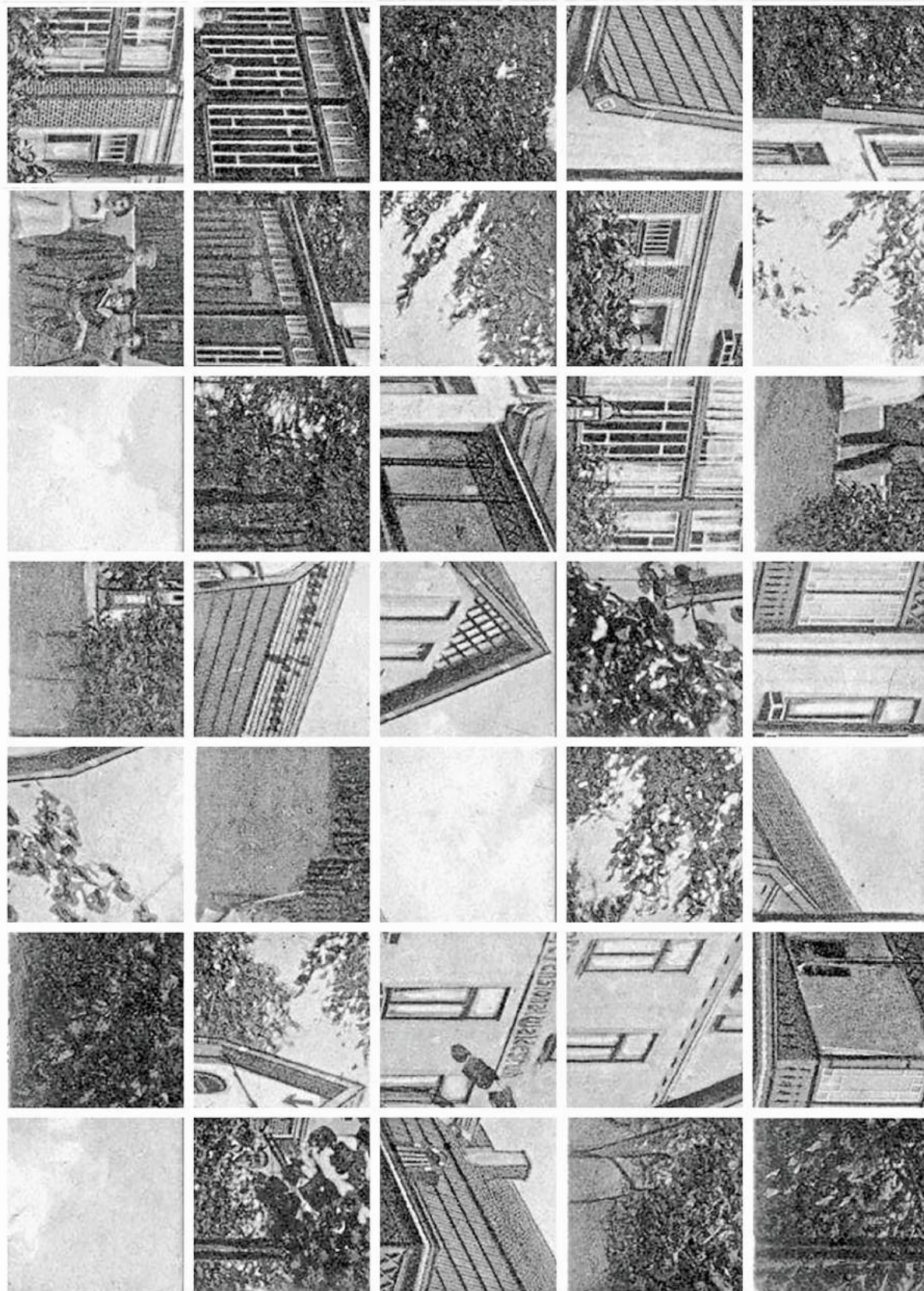
Hilft bei Fersensporn  
und Tennisellenbogen

**NEU**

**LASER-  
THERAPIE**

Weitere Infos und Anmeldung unter:

**Gesundheitszentrum Scholz & Tolkendorf**  
Süderstr. 7 · 25767 Albersdorf · Telefon: 04835 - 233  
[www.physio-aktiv-albersdorf.de](http://www.physio-aktiv-albersdorf.de)



## Hier gibt's was zu gewinnen: das Weihnachtspuzzle 2022

**S**ehen Sie die Schnipsel oben auf dieser Seite? Zusammengesetzt ergeben sie ein hübsches Bild aus der Gemeinde Albersdorf. Wer Lust hat, setzt die Schnipsel auf einem DIN A4-Bogen richtig aneinander und gibt sie

bis zum 10. Dezember 2022 bei einem der Albersdorfer Geldinstitute ab. Die Sparkasse Westholstein hat ihre Filiale in der Bahnhofstr. 6a, die VR Bank Westküste eG in der Oesterstraße 1. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Zu gewinnen gibt es attraktive Einkaufsgutscheine im Wert von 50, 30 und 20 Euro, einzulösen in Albersdorfer Geschäften. Bitte nicht vergessen, den Namen, die Adresse und Telefonnummer bei der Einsendung zu notieren.

# G.SO. Automobile

KFZ-MEISTERWERKSTATT GÜNTER SOMMER

Pkw An- und Verkauf · Mietwagen  
Bremsen · Fahrwerk · Auspuff · Elektrik  
Motor · Klimageservice  
HU + AU



Hogen Haid 5 · 25767 Albersdorf

Tel. (04835) 9330 · Fax (04835) 9331

Mail: [gso-automobile@t-online.de](mailto:gso-automobile@t-online.de)

*Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Die Volkshochschule  
Albersdorf e. V.  
mit der Gemeindebücherei



wünscht ihren Mitgliedern, Besucher,  
Lesern, Kursteilnehmern und Kursleitern  
eine besinnliche Weihnachtszeit  
und Zufriedenheit im neuen Jahr!

Reimer Böge, 1. Vorsitzender  
Britta Todt, VHS-Leiterin



*Dörte Feldhusen*  
Heilpraktikerin

*Ich wünsche Ihnen  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit  
und ein gesundes und  
zufriedenes 2023*

Naturheilpraxis  
Dörte Feldhusen  
Mühlenstraße 19  
25767 Albersdorf  
04835/9712992

[naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com](mailto:naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com)  
[www.nhp-feldhusen.de](http://www.nhp-feldhusen.de)

Kinesiologie Blutegel  
Schröpftherapie  
Wirbelsäulentherapie  
Bachblüten  
Gesprächstherapie



# Respekt vor gutem Brot

Handwerk

Geschmack

Vollkorn-Getreide

Aroma

Tradition

Liebe

Salz

Sauerteigbrote

Gesund

bekömmlich

Ruhe

Reifezeit

Kruste

Dinkel

Mühlen Bäcker

seit 1985



Blumenstraße 1 in 25746 Heide

# Aktuelles aus der Naturheilpraxis

## Rücken entlasten durch Aktivierung des Beckenbodens

**R**ückenbeschwerden und allgemein Beschwerden am Bewegungsapparat, sind immer noch die häufigsten Gründe, mit denen Patienten in meiner Praxis Hilfe benötigen. Wie mittlerweile allgemein bekannt ist, sind ungünstige Haltungen am Arbeitsplatz und wenig Ausgleich durch Bewegung in der Freizeit, die Hauptgründe für die Ursache dieser Misere. In meiner Praxis arbeite ich dann mit Schröpfmassage, Schröpfen, Akupunktur, Wirbelsäulenthherapie, Blutegeltherapie und noch einige andere Therapiemöglichkeiten um alles wieder ins Lot zu bringen.

### Kraft nutzen, aktivieren und selbstverständlich integrieren

Als wichtig erachte ich den Menschen zu vermitteln, sich nicht die Kraft aus dem Rücken zu holen, bei dem was sie tun. Wichtig ist zu erkennen, dass unser größtes Kraftwerk, für unsere Bewegung unser Beckenboden ist. Jeder kann dieses Kraftwerk nutzen, im All-

tag aktivieren und wie selbstverständlich integrieren. Viele wissen gar nicht um die Wichtigkeit des Beckenbodens und dass, wenn ich ihn ständig nutze, ich mehr Energie und weniger bis keine Beschwerden habe. Um den Beckenboden zu aktivieren und zu integrieren, ist es wichtig zu wissen wo er sich befindet und aus welchen Strukturen setzt er sich zusammen. Nur dann ist es Jedem möglich, diese Kraftquelle auch täglich zu nutzen. In meiner Praxis erkläre ich meinen Patienten die einzelnen Strukturen des Beckenbodens und gebe Anleitungen mit, die leicht und gut in den Alltag einfließen können. Haben Sie Interesse mehr zum Thema Beckenboden zu erfahren, oder möchten allgemein Unterstützung aus der Naturheilpraxis, kontaktieren sie mich gerne.

**Naturheilpraxis Dörte Feldhusen**  
Mühlenstr.19, 25767 Albersdorf,  
Tel.:04835-9712992



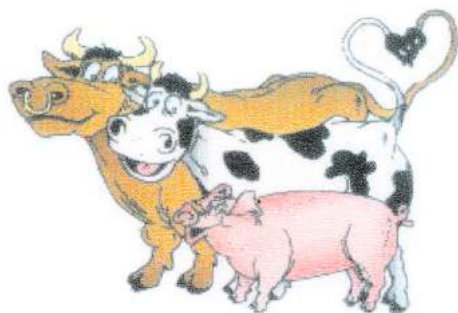
Dörte Feldhusen verhilft zu mehr Aktivität.

*Frohe Weihnachten  
und ein  
gesundes neues Jahr*

wünscht Familie

**Jürgen Bünz**

Nutz- & Schlachtviehhandel



Ziegeleistraße 8c · 25767 Bunsoh  
Telefon (04835) 8736 · Fax (04835) 526  
Mobil 0172-4576558

**Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr**

wünschen wir allen Mitgliedern, Blutspendern,  
Freunden und Förderern



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

Ortsverein Albersdorf  
04835-7006  
[www.drk-albersdorf.de](http://www.drk-albersdorf.de)







# Autohaus Albersdorf



Service



Nutzfahrzeuge



Mo., Mi. und Fr. TÜV und AU im Haus  
kostenloser Hol- und Bringservice  
Reparaturen aller Art  
Einlagerungsservice für Ihre Reifen  
VW / Audi - Originalteile und Zubehör  
zertifiziert nach DIN ISO 9001:2000



Wir wünschen all unseren Kunden  
frohe Weihnachten und  
eine gute Fahrt im neuen Jahr!

Autohaus Albersdorf GmbH | Wulf-Isebrand-Str. 1a | 25767 Albersdorf  
Telefon: 04835 / 977 20 | Fax: 04835 / 977 238 | [www.autohaus-albersdorf.de](http://www.autohaus-albersdorf.de)

# Menschlichkeit und soziale Wärme



halb ist zum Beispiel die regelmäßige Gymnastik besonders im Alter wichtig.

Im Frühjahr 2023 wird im DRK-Zentrum Albersdorf in der Bahnhofstraße 23a ein Arbeitskreis für die Seniorenarbeit ins Leben gerufen, der verschiedene soziale Aspekte bieten soll. Ziel ist, die älteren Mitbürger wieder mit Freude am Leben teilhaben zu lassen, um der inneren Vereinsamung entgegenzuwirken.

## Wellness- und Fitnesstraining für Mobilisierung

Das DRK Albersdorf konnte mit großzügiger Unterstützung der Bürgerstiftung hierfür alle benötigten Materialien beschaffen. Zum einen wird Stefanie Ulm vom DRK Albersdorf, eine zertifizierte Wellness- und Fitnesstrainerin, Kurse für Mobilisierung anbieten. Es wird im DRK Zentrum regelmäßige Gymnastikstunden für unterschiedliche Voraussetzungen geben, sodass auch eingeschränkte Senioren bis ins hohe Alter daran teilnehmen können. Mit flotter Musik werden speziell für die Teilnehmergruppe(n) zugeschnittene, einfache Übungen absolviert. Die Eintrittsschwelle soll niedrig bleiben, jede und jeder kann mitmachen. Auch sind Aktions-

## Arbeitskreis für die Seniorenarbeit mit dem Ziel wieder Freude am Leben zu gewinnen

Es sind die Senioren in unserer Gesellschaft, die durch ihr Arbeitsleben, die Kindererziehung und durch aktives Mitwirken in der Gemeinschaft den Fortschritt er-

möglichten. Doch viele Senioren sehen sich im Alter mitunter alleingelassen, sogar vernachlässigt. Der familiäre Mehrgenerationenverband gerät zusehends aus der Mode. Die Kinder sind erwachsen, haben selbst Familien gegründet und sind vielleicht sogar weit fortgezogen, sodass den Älteren oft nichts anderes bleibt, als ihre Tage in einer Seniorenresidenz zu verbringen, wo man sich kümmert. Und wer nur rastet, der rosetet, sagt man.



Bewegung in der Gruppe fördert das Wohlbefinden und hält fit bis ins hohe Alter. Foto: Wilting-Holtz/DRK

Gymnastik kann wie ein Jungbrunnen wirken. Wer sich regelmäßig bewegt, fördert das Zusammenspiel diverser Muskelgruppen im Körper, sowie den Ausstoß von Botenstoffen und Hormonen, die das subjektive Wohlbefinden fördern. Wer sich fit hält, bleibt zufrieden, lebt gesünder und wirkt dem Alterungsprozess aktiv entgegen. Des-



**TK Montagebau**  
Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten  
Innenausbau  
Sanierungen

www.tk-montagebau.de




*Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest!*

Siedlung 6 · 25767 Tensbüttel  
Tel. 04835-9789619 · Mobil 0173-6055451



Öffnungszeiten  
Montag bis Samstag  
06:30 - 20:00 Uhr

Karkloh 14 · 25767 Albersdorf · Tel: (0 48 35) 97 14 60

[www.edeka-maroon.de](http://www.edeka-maroon.de)

**H.E.S**  
Hauke's Elektro Service



Hauke Wegner  
Neuerweg 17 | 25767 Albersdorf  
Telefon: 04835/9785763 | Mobil: 0172/4155459  
Notdienst: 0163/4189076  
info@hes-sh.de | [www.hes-sh.de](http://www.hes-sh.de)

## EINGETRAGENER ELEKTROBETRIEB AUS ALBERSDORF SCHLESWIG HOLSTEIN



Wir sind ein kleines Team, das für jedes Problem die optimale Lösung findet. Wir arbeiten für Privat und Gewerbe, Mieter und Vermieter. Ob neue Elektrik oder eine komplette Sanierung – fragen Sie gerne an.

stunden direkt in Pflegeheimen ange-  
dacht. Dieses Angebot richtet sich an alle  
Menschen, die etwas für ihre Gesundheit  
und Fitness tun wollen, an ältere und un-  
trainierte Menschen, die sich wieder be-  
bewegen möchten, Menschen mit Einschrän-  
kungen, die nicht ins Fitnessstudio gehen  
möchten und Sport-Interessierte, die gern  
in gemischten Altersgruppen trainieren  
möchten.

### **Bewegungsangebot startet im Frühling**

Das Trainingsangebot ist zwar hauptsäch-  
lich auf Senioren zugeschnitten, aber selbst-  
verständlich sind auch Teilnehmer anderer  
Altersgruppen willkommen.

„Untrainierte Teilnehmer sollten vor Beginn  
der Aktivität zunächst den Hausarzt konsul-  
tieren, um festzustellen, welche Art von  
Übungen zum Beispiel aufgrund von ge-  
sundheitlicher Problematik nicht absolviert  
werden können, darauf nehmen wir selbst-  
verständlich Rücksicht“, erläutert die Trai-  
nerin.

Das Bewegungsangebot soll im Frühjahr be-  
ginnen, das DRK Albersdorf wird dazu auf  
der eigenen Facebook-Fanseite und auf sei-  
ner Homepage noch detaillierte Infos be-

kanntgeben. Die Kurse sind grundsätzlich  
kostenlos, für Getränke freut sich das DRK  
über einen kleinen Obulus in der Spenden-  
box. Außerdem ist geplant, im DRK Zentrum  
Albersdorf regelmäßige Seniorennachmitta-  
ge anzubieten, die zum gemeinsamen Spie-  
len, für den Kaffeeklatsch oder Handarbei-  
ten und Basteleien genutzt werden können.  
Für diese Aktivität wird nach Helferinnen  
und Helfern gesucht, die sich regelmäßig  
einbringen möchten. Auch hierzu wird es in  
den sozialen Medien noch detaillierte Infor-  
mationen geben.

„Wir möchten, dass die Albersdorfer das  
DRK als Teil ihrer Gemeinschaft sehen, der  
allen gleichermaßen zur Verfügung steht.  
Unser Ziel ist es, als DRK-Ortsverein neben  
den Aufgaben im Katastrophenschutz, der  
Wasserwacht und dem Jugendrotkreuz  
auch attraktive Angebote für Senioren zu  
machen“, so Henrik Berndt, der Vorsitzende  
des Ortsvereins.

Wer an den Aktivitäten teilnehmen oder als  
ehrenamtliche Hilfskraft unterstützen  
möchte, kann das DRK Albersdorf gern kon-  
taktieren.

[www.drk-albersdorf.de](http://www.drk-albersdorf.de)  
[www.facebook.com/drkalbersdorf](https://www.facebook.com/drkalbersdorf)  
Telefon: 04835/7006



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

#### **MENSCHLICHKEIT UND SOZIALE WÄRME**

Der Begriff Menschlichkeit ist als erstes von 7 Leitworten seit 1965 in den Grundsätzen  
des Deutschen Roten Kreuzes fest verankert. So ist auch das DRK in Albersdorf diesem hu-  
manitären Prinzip verpflichtet. Ihre Verantwortung tragen die ehrenamtlichen Kräfte gern  
und arbeiten stets daran, der Rolle als Fels in der Brandung gerecht zu werden.

#### **Die 7 Grundsätze des DRK**

**M - Menschlichkeit    U - Unparteilichkeit    N - Neutralität**  
**U - Unabhängigkeit    F - Freiwilligkeit    E - Einheit    U - Universalität**

SVEN  
**KÖLLER**

Heizung • Sanitär • Lüftung

Solar • Erneuerbare Energien

Wartungsarbeiten

WIESENGRUND 8 • TEL: 04805 / 26 95 53  
25725 SCHAFFSTEDT • FAX: 04805 / 26 95 54

[www.koeller-shk.de](http://www.koeller-shk.de)



*Wir wünschen unseren Kunden einen fleißigen Weihnachtsmann  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



## Neues aus dem Eiscafé da Vito

nen uns besser auf euch und eure Bestellungen konzentrieren und direkt darauf eingehen. Dadurch, dass Sie direkt am Tresen bezahlt haben, sind Sie außerdem ab diesem Zeitpunkt mit allen „geschäftlichen“ Prozessen fertig und können Ihren Besuch ganz in Ruhe genießen. Wie cool oder??

Eine weitere Entwicklung ist, dass Sie ab sofort auch bei uns mit EC- Karte bezahlen können und auch der neue Albersdorf- Gutscheine kann bei uns eingelöst werden. Zu guter Letzt noch eine gute Nachricht für alle Schleckermäulchen unter euch.

Ab der nächsten Saison werden wir das Waffel und Apfelstrudel Angebot das ganze Jahr über für euch bereithalten und eure zukünftigen Kuchenontage könnt Ihr auch gerne zu uns verlegen, da wir nun immer sonntags frisch selbst gebackenen Kuchen anbieten. Dieser kann auf Wunsch auch gerne vorbestellt werden.

Wir freuen uns all dies mit euch gemeinsam zu entdecken und wünschen euch eine wunderschöne Vorweihnachtszeit und schöne Feiertage.

**Euer Eiscafé da Vito Team**

**H**allo liebe Eisfreunde, Wie auch euch sicher aufgefallen ist, verändert sich im Moment sehr viel oder wird optimiert, um uns allen das Leben schneller, schöner und einfacher zu machen. Auch wir haben uns dazu ein paar Gedanken gemacht und die ersten Verbesserungen in Gang getreten.

### Kurze Wege zum Eis

Die erste und unumstritten größte Veränderung ist, das wir unser Bediensystem auf Selbstbedienung umgestellt haben. Dadurch haben wir kürzere Wege und die Möglichkeit das Eis und die Getränke schneller zu euch zu bekommen. Wir kön-




**Malereibetrieb Schafstedt**  
 Judenstraße 32 · 25725 Schafstedt  
 Telefon/Fax 0 48 05 - 756  
 Mobil: 0176 - 239 64 688  
 E-Mail: a.thiel.maler@gmail.com



**Elektro Paulmann**  
 Meisterbetrieb GmbH & Co. KG  
 Inh. Alexander Weinberg

- Unterhaltungselektronik
- Sicherheitstechnik
- Elektrotechnik
- Service
- Hausgeräte
- Reparatur

Hauptstraße 19      Tel. 04804-18003  
 25785 Nordhastedt      Fax 04804-18004

*Wir wünschen unseren Kunden  
 frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*



*Hier sind Sie nicht  
 der Lackierte...*



**Kratzer im Lack!**  
**Schnell passiert, schnell repariert!**  
 Wir haben was dagegen!  
**Spot Repair** in Rekordzeit jetzt  
 in Schafstedt!

*Wir werden auch Sie mit unserer hochwertigen  
 Arbeit zu fairen Preisen begeistern!*

*Frohe Weihnachten und ein  
 gesundes neues Jahr 2023  
 wünscht das Team von*  
**NEELSEN**

Judenstraße 1 • 25725 Schafstedt  
 Telefon (0 48 05) 6 07  
[www.neelsen-autolackierung.de](http://www.neelsen-autolackierung.de)



Das Leitungsteam der Iuvo gGmbH

Liebe Albersdorfer\*innen,  
 die **gemeinnützige Iuvo GmbH** ist ein breit aufgestelltes, modernes Dienstleistungsunternehmen in den Bereichen Kinder- und Jugendhilfe sowie Eingliederungs- und Suchthilfe. Stationär, ambulant oder zu Hause. Wir sind eine Tochtergesellschaft der Gruppe Norddeutsche Gesellschaft für Diakonie (NGD-Gruppe). Über 400 Mitarbeitende betreuen engagiert und zugewandt rund 650 Menschen. Unser Wirkungskreis reicht von Nordfriesland über Dithmarschen, Steinburg, Segeberg/Norderstedt bis zur Stadt Neumünster. Unsere Angebotspalette ist breit gefächert und wird fallweise kombiniert: stationäre Wohnformen, ambulante Angebote, Tagesgruppen, Pflegekinderdienst, Projekte an Schulen, Inobhutnahmen; im Rahmen der Eingliederungshilfe/Heilerziehungspflege bieten wir ein ausdifferenziertes Wohn- und Beschäftigungsangebot, Psychiatrienachsorge und Suchtkrankenhilfe an. Vom **Verwaltungsstandort Albersdorf** aus koordiniert ein Team im Auftrag des Jugendamtes die pädagogischen Unterstützungsangebote im „Sozialraum Mitte“, zu dem insbesondere auch Albersdorf gehört.

Kommen Sie gern auf uns zu, wenn Sie mehr über uns erfahren möchten – wir freuen uns auf Sie und ein weiterhin gutes Miteinander.

Ihnen allen frohe Weihnachten und erholsame Feiertage sowie ein gesundes, glückliches und erfolgreiches Jahr 2023.

Ihre Iuvo gGmbH, Mühlenstr. 14, 25767 Albersdorf, [www.iuvo.de](http://www.iuvo.de), T: 04835/9787-0



# DAS GROSSE WEIHNACHTSPREIS



## Provincial Albersdorf

5x je 1 Saunahandtuch

## Gesundheitszentrum Scholz & Tolksdorf

3x je 4 Wochen Training im Milon-Zirkel im Wert von je 49,- €

## Fahrrad Knobloch

3x Gutscheine im Wert von je 10,- € und 3x Präsent

## Friseur-Team Jana Pank

5x je 1 Haarschnitt

## Naumann Textilvertrieb

1x Albersdorf Gutschein im Wert von 5,- €,  
1x Albersdorf Gutschein im Wert von 10,- €

## Steuerberatungsgesellschaft Kittendorf mbH

1x Geldpreis im Wert von 25,- €

## Förderverein Quellenbad Bunsoh e.V.

2x Gutscheine im Wert von je 15,- € für das Café Quellenbad

## Fenster Peters GmbH

5x Gutscheine im Wert von je 10,- €

## Steinzeitpark Dithmarschen / Archäologisches- Ökologisches Zentrum Albersdorf gGmbH

3x Buch „Vorgeschichtliche Techniken im archäologischen Experiment im Steinzeitpark Dithmarschen“ von 2021 (im Wert von je 17,95 €)



## Fa. Ellen Büttner

10x Gutscheine im Wert von je 10,- €

## Volksfestverein Albersdorf

3x je 2 Portionen „Ochse am Spieß“

## Shell Station

5x je 1 Wagenwäsche Nr. 3



# RÄTSEL 2022 MITMACHEN UND GEWINNEN!

## Brutkamp-Apotheke

5x je 1 Los im Wert von je 10,- €

## Büttner Installation

5x Albersdorf Gutscheine

## Blumenhaus Jürgen Bartelt

4x 1 Viva-Balkonia-Gutschein im Wert von je 10,- €

## Buchhandlung Albersdorf

3x je 1 Postkartenkalender

## Blumen Mengel

5x je 1 Blumenpräsent

## Edeka Maron

3x je 1 Gutschein im Wert von 15,- €

## Heizung-Sanitär-Solar

4x Geschenk

## Ernst-Otto Reimers

3x Geschenk

## E. Seupke GmbH

10 x 10 € Gutscheine

## TEG Nord mbH

3x Nistkästen

## Kosmetik & Entspannung

5x 25 € Gutscheine

## Elisabeth Apotheke

5x 10 € Gutscheine



# Mit 77 Jahren auf dem Weg zum Karateschwarzgurt

## Jede Anstrengung ist es wert

**B**ei den Karategürtelprüfungen der Kadgamala Organisation e.V. werden die Kandidaten in verschiedenen Altersgruppen geprüft. Die jüngsten Kandidaten sind die Ninja Kids, Karateka im Kindergarten- und Vorschulalter. Danach folgen die Teenager und die Erwachsenen. Die verschiedenen Altersgruppen werden getrennt geprüft und natürlich unterschiedlich gefordert, denn das Kadgamala Karate passt sich dabei dem Schüler an und nicht anders herum.

So ist es auch dem ältesten Schüler Ulrich Selling mit 77 Jahren möglich, das Kadgamala Karate zu praktizieren. Vor etwas mehr als 3 Jahren zog es den ehemaligen Seefahrer das erste Mal in die LEMMENS Akademie Heide. Er erinnert sich: „Obwohl ich für mich immer gute Ausreden gefunden hatte es nicht zu tun, wollte ich es mir nicht ewig vorwerfen müssen, es nicht wenigstens versucht zu haben.“ Cheftrainer Jop-

pe Lemmens erinnert sich an das erste Gespräch mit Selling: „So jetzt Mal Butter bei die Fische, Herr Lemmens. Kann ich bei Ihnen überhaupt den aufrechten Gang lernen und mitmachen?“, rezitiert Lemmens. „Ich muss ehrlich sein, es passiert nicht oft, dass jemand wie Sie zu uns hereinkommt und mitmachen will, aber Ihnen traue ich das zu“, antwortete Lemmens.

Für Ulrich Selling ist jeder Unterricht auf Neue eine große Herausforderung. Durch seinen Ehrgeiz mit den wesentlich jüngeren Mitschülern mitzuhalten, geht Ulrich immer wieder an seine körperlichen Grenzen: „Wenn ich am Montag beim Unterricht alles gebe wie jetzt bei meiner Gürtelprüfung“, berichtet Selling, „dann spüre ich am Freitag immer noch die Anstrengung in meinen Muskeln und Knochen. Trotz meines Alters, dessen ich mir wohl bewusst bin, werde ich weitermachen, denn es macht mir viel Spaß



der 77-jährige Ulrich Selling in Aktion.

und ich fühle mich hier sehr wohl.“ Abschließend scherzt er: „Wenn ich zum Beispiel bei den Bauchaufzügen schon schwer schnaufe und mich nach links und rechts umsehe, dann sehe ich, dass auch die viel Jüngeren ebenso am schnaufen sind. Das motiviert mich dann immer weiterzumachen.“ von Felix Dührsen

## Ihre Steuerberaterin in Albersdorf



**Irmgard Weppner**

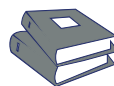
Möhlenberg 19 · 25767 Albersdorf  
Telefon (04835) 91 11 · Fax (04835) 91 12



### Praxisschwerpunkte:

individuelle, kompetente Steuerberatung allgemein, Finanz-, Lohnbuchhaltung (DATEV-Software), Jahresabschlüsse / Steuererklärungen, Erbschafts- und Schenkungssteuer, Existenzgründungsberatung

*Das Team wünscht allen Mandanten frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



## Buchhandlung Albersdorf

Inh. Angela Schillalies  
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf  
buchhandlung-albersdorf@web.de



*Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr!*

**Bücher und andere schöne Dinge  
Bürobedarf und Schreibwaren**

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*



**Garten-Service**  
Michael Petersen



Freudenthal 8  
25767 Albersdorf  
Telefon 04835 / 95 01 68





# Spende an die Feuerwehr Nordhastedt

Von der Provinzial-Versicherung Matthias Günther

Vor kurzem kam es zur Übergabe eines mobilen Rauchverschlusses an die Feuerwehr Nordhastedt durch die Provinzial Agentur Matthias Günther. Der Orts-Wehrführer Torben Holzlöhner nahm die Spende

im Namen der Wehr Nordhastedt gerne entgegen und freute sich über die für Feuereinsätze praktische Unterstützung. Überreicht wurde der mobile Rauchverschluss durch Jessica Haß, Mitarbeiterin der Agentur.



## FELDKÜCHE KRUMSTEDT

Hauptstr. 26 · 25727 Krumstedt

☎ 0174-3813038

... auch auf  
Vorbestellung!

- überall vor Ort
- Spanferkel vom Gasgrill
- Spanferkel vom Holzkohlegrill
- Feldküche / Gulaschkanone
- mit regionalen Produkten
- Mittagstisch zum Mitnehmen

*„Hier läuft die Arbeit nicht vom Band, hier schafft man noch mit Herz und Hand!“*

## Gärtnerei Grab- und Gartenpflege OLAF MEHLERT

Schulstraße 19  
25727 Süderhastedt  
Tel. 04830-901893  
od. 0171-7808106



Ihre Versicherungsmakler

**Jennerich & Hilker GbR**

Versicherungen Bausparen Altersvorsorge

## Gute Vorsätze für's neue Jahr?



### Wichtiges zur Hand!

Dithmarsen Park 8a  
Tel.: 04835 – 97 25 24  
Fax: 04835 – 97 25 26



info@albersdorf-versicherungen.de  
www.albersdorf-versicherungen.de

*Wir bedanken uns bei Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2023!*

# Pfadfinderei in Albersdorf

## Ein Licht sein für Groß und Klein



Die St.-Remigius-Pfadfinder in Albersdorf treffen sich freitags von 15.15 bis 17 Uhr im Wald. Und wenn es dunkel oder kalt ist, dann entzünden wir ein schönes Lagerfeuer. Auf seltsame, ja, vielleicht auch göttliche Weise entsteht durch diese Lichtquelle eine innere Ruhe. Der Stress vom Vormittag in der Schule oder auf der Arbeit ist dann erst mal nebensächlich. Frieden macht sich breit in unseren Herzen. Frieden, wonach wir uns sehnen.

### Ein Licht für andere

Seit Beginn der Menschheit gab es noch nie Frieden für alle Menschen. Das wissen auch die Jüngsten unter uns. Und dennoch wollen wir Pfadfinder ein Licht sein für andere, wenn es mal ganz dunkel ist und wir uns nach Hoffnung sehnen. Daher verteilen wir jedes Jahr am 4. Advent im Gottesdienst das Friedenslicht. Es kommt aus Bethlehem und wird in Europa verteilt – auch bei uns in Albersdorf. Es spendet Licht und Wärme. Es

erinnert an das wahre Licht – Jesus Christus und dass Gott selbst Mensch wurde bei seiner Geburt. Darum feiern wir Weihnachten.



Laterne der Pfadfinder

In der dunklen Jahreszeit ganz besonders, aber auch sonst versuchen wir Pfadfinder uns gegenseitig eine Hilfe zu sein, voneinander zu lernen. Wir genießen die Zeit miteinander. Gerne sind wir draußen in der Natur auf unserem Pfadfinderplatz umringt von Bäumen, aber auch am Lagerfeuer, bei Zeltlagern wie auch auf Wanderungen.

### Ein Teil der Gemeinschaft

Diese Gemeinschaft schenkt uns Ruhe und Frieden, aber auch sehr viel Spaß miteinander. Es ist quasi eine wöchentliche Portion Licht für Große und Kleine. Interessierte ab ca. 8 Jahre sind herzlich willkommen mal vorbeizukommen. Und wir laden Sie ein sich das Friedenslicht abzuholen und es weiterzugeben und zu teilen.

Die St.-Remigius-Pfadfinder wünschen frohe, gesegnete Weihnachten

**Anja Tessen**  
CAFÉ | VERANSTALTUNGEN | CATERING

Hogen Haid 4 · 25767 Albersdorf  
Telefon 04835-9721436

*Nach 16 Jahren schließe ich mein Geschäft zum Jahresende und bedanke mich bei allen Freunden, Gästen und Geschäftspartnern.*

*Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2023 wünscht Ihnen die*

**UWA** u

**Unabhängige Wählergemeinschaft Albersdorf**  
Werden Sie Mitglied

**Italienisches Eiscafé**

**Eistorten aus dem Hause „Da Vito“**

**Bestelle bis zum 18. Dezember deine Eistorte für Heiligabend.**

Auch perfekt als Geschenk für eure Liebsten. Doch bis es soweit ist, seid ihr herzlich eingeladen euch durch unsere Wintervielfalt zu probieren. Von warmen Waffeln, Apfelstrudel, winterlichen Eiskreationen bis zum selbstgebackenen Sonntagskuchen.

**Öffnungszeiten:**  
bis 18. Dezember:  
Do-So 12.00-18.30 Uhr  
Am 4. Februar 2023 sind wir wieder für Euch da!!

Das Team vom Eiscafé Da Vito wünscht frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!!

Eiscafé Da Vito · Friedrichstr. 7 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835-972 86 00  
📱 eis.cafe.davito 📷 eiscafe\_da\_vito 📺 Eiscafé da Vito (@eiscafedavito)

# Abfuhrtermine für Ihr Handy

Die App ist kostenlos in den  
App-Stores erhältlich.



(04 81) 85 500

[www.awd-online.de](http://www.awd-online.de)

Näher am Menschen

*Wir wünschen Ihnen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und alles Gute für das neue Jahr!*

Mit freundlichen Grüßen

Hauke Behrends  
Ortsvorsitzender

Günther Abraham  
Bürgermeister

sowie Ihre Gemeindevertreter und Fraktionsangehörigen

Sven Voß

Anke Stockfleth

Matthias Meyer

Dirk Tiedemann

Heiko Schaak

Bernd Thießen

Angela Schillalies

Jan Voß

Albert Schneiders

Egon Woggan

**Wir sind für Sie da!**



Eine Marke der VR Bank Westküste

## mehr persönlich

- persönlich und digital eng mit dir verbunden

## mehr smart

- Kommunikation einfacher als je zuvor

## mehr flexibel

- Beratung wie und wann du willst



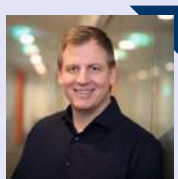
mehr Infos

[vr-wk.de/vrmore](http://vr-wk.de/vrmore)



Dein direkter Draht:

Schreib' uns einfach per  
WhatsApp und vereinbare  
gleich einen Termin.



Niels Reimers

0151 74123623

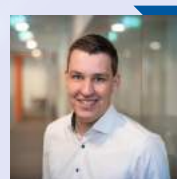
[niels.reimers@vr-more.de](mailto:niels.reimers@vr-more.de)



Sebastian Lipp

0160 99238137

[sebastian.lipp@vr-more.de](mailto:sebastian.lipp@vr-more.de)



Luca Jungheinrich

0175 3586164

[luca.jungheinrich@vr-more.de](mailto:luca.jungheinrich@vr-more.de)

# Auszeit für die Seele

## Das besondere Pflege- und Wellnessangebot



Ihr Ziel ist es, durch ihre individuell maßgeschneiderten Pflege- und Wellnessangebote bei ihren Kunden eine ganzheitliche Harmonie zu erzeugen, um eine Balance zwischen Innerem und Äußerem zu erreichen. Die ausgebildete Friseurin, Erzieherin und Fachkosmetikerin betrachtet dabei nicht nur die äußere „Hülle“ des Menschen, „oft haben Hautprobleme etwas mit Stress zu tun“, erklärt die Fachfrau. Ihr geht es darum, bei ihren Kunden das Gleichgewicht wieder herzustellen, für den Weg zu Schönheit und Wohlbefinden, „wohlfühlen im eigenen Körper“, nennt sie das mit einem Lächeln.

Dafür sind ihre Pflegebehandlungen immer gepaart mit einem sinnlichen Erleben aus Klang, Duft und Berührung. Sie nutzt dafür hochwertige Pflegeprodukte des Premiumherstellers „comfort zone“, die nachhaltig und vegan sind. Ihre Kunden werden während der Pflegebehandlung auf einer spe-

Christina Pacholke bietet eine Auszeit für die Seele und vieles mehr.  
Foto: Turchetto



Zimmerei · Meisterbetrieb  
**André Heuer**

**Holzrahmen-,  
Trocken- und Hallenbau,  
Dachsanierung und  
Energieberatung**

**Mobil:  
01 72-785 18 04**

**Dorfstraße 57  
25767 Tensbüttel  
Telefon (0 48 35) 97 25 38  
Fax 97 25 69**

*Frohe Weihnachten und ein  
glückliches neues Jahr  
wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten*

**André Heuer mit Familie  
und Mitarbeiter**



**SV „Ditmarsia“  
Albersdorf e.V.**

Der SV „Ditmarsia“ Albersdorf bietet ein vielfältiges Sportangebot u. a.:

- Fußball ■ Badminton ■ Volleyball ■ Karate
- Kinderturnen ■ Fit ab Heute ■ Tanzen

Infos bekommt ihr bei Karen Jahncke unter Tel. 04835 971111, unter „www.sv-ditmarsia-albersdorf.de“ oder in der Geschäftsstelle, Bahnhofstraße 31, donnerstags von 10 bis 12 Uhr.

www.sv-ditmarsia-albersdorf.de

**PLANEN UND BAUEN IST UNSER GESCHÄFT -  
UND UNSERE LEIDENSCHAFT**

**SASS & KOLLEGEN**  
Ingenieurgemeinschaft



Grossers Allee 24  
25767 Albersdorf

Tel.: 0 48 35 / 97 77 -0  
www.sass-und-kollegen.de

ziellen „Klangliege“ eingehüllt in entspannende Musik. „Die Liege verfügt über Klangkörper, dadurch werden die beruhigenden Klänge nicht nur gehört, sondern die Vibrationen der Musik werden auch durch die Haut aufgenommen.“  
Zusätzlich nutzt sie feinste ätherische Öle für ein entspannendes Geruchserlebnis in ihrem Studio.

### Körper, Haut & Massage

Die Pflegebehandlung mit Hautanalyse, Peeling, Maske und vielem mehr, dauert zirka eineinhalb bis zwei Stunden. Für das „ayurvedisches Ganzkörperpeeling“ mit

Ganzkörperaromaöl-Massage sollte man rund 75 Minuten einplanen, ebenso wie für „Entspannung pur“, die neben Massage, nach Absprache, auch Atemübungen und vieles mehr beinhalten kann. Zusätzlich können ergänzende Behandlungen, wie Waxing der Oberlippe, Handpeeling mit Massage, progressive Muskelentspannung (PME) Meditation oder Fantasiereisen zugebucht werden. Hier bietet sie auch eine ganz spezielle Pflegebehandlung für Schwangere als Auszeit für werdende Mütter. Die PME gibt es bei Christina Pacholke übrigens bereits seit mehr als fünf Jahren auch in Kleingruppen als Zwei-Monats- oder Wochenendkurse.

Diese sind durch die zentrale Prüfstelle für Prävention zertifiziert und werden somit von den gesetzlichen Krankenkassen bezuschusst. Termine sind individuell möglich.

Informationen und Terminabsprache unter T 0175-8522067 und E-Mail: christina.pacholke@googlemail.com.



**BRUTKAMP**APOTHEKE



... UNSER SERVICE FÜR SIE ...

Beratung und Antworten zu sämtlichen Arzneimittelfragen

Individueller Interaktionscheck und Medikationsmanagement

Naturheilkunde und Homöopathie • Ernährungsberatung • Beratung rund um Eltern und Kind

Verleih von elektrischen Milchpumpen

Anmessen von Kompressionsstrümpfen • Hilfsmittelversorgung

Kostenloser Lieferservice



*Frohe Weihnachten*  
UND EIN GESUNDES, NEUES JAHR

Ihr Apotheker Dr. Joachim Schrot mit dem Team der Brutkamp-Apotheke

Brutkamp-Apotheke · Bahnhofstraße 1 · 25767 Albersdorf · Tel. 04835/1081 · Fax 04835/355

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr 2023!



**Schärf- und Schleiftechnik**  
Friedrichstraße 24     Inh. J.H. Pieper/ J.C. Pieper  
25767 Albersdorf  
Tel. 0 48 35 / 92 64 oder 0171 3430547

Hartmetall- und einfache Kreissägeblätter  
Kettensägen • Messer für Rasenmäher

**Tierarztpraxis  
Kaltofen**  
für Groß- und Kleintiere!  
*Bei Notfällen rund um die Uhr bereit!*

**Kleintiersprechstunde:**  
Nur noch nach telefonischer Absprache.  
Mittwoch ist die Praxis nicht besetzt.

**25767 Albersdorf • Kämpen 13**  
Tel. (0 48 35) 94 99  
Fax (0 48 35) 971011  
Mobil 0173-3 78 37 78



**DUCHOW**  
GRÜNANLAGENPFLEGE & GARTENGESTALTUNG

Tobias Duchow  
25767 Bunsöh  
Mobil: 0162 846 313 9  
E-Mail: gundg.duchow@gmail.com




*Wir wünschen Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und einen guten Start, ins neue Jahr!*

- /// Baggerarbeiten
- /// Pflasterarbeiten
- /// Gartengestaltung
- /// Lohnarbeiten
- /// Objektpflege
- /// Zaunbau
- /// Montagearbeiten
- /// Winterdienst



*Frohe Weihnachten  
und ein erfolgreiches  
neues Jahr wünscht*

**Halley  
Transport GmbH**  
Güternah- und Fernverkehr

**Dithmarsenpark 2**  
25767 Albersdorf  
Tel. (0 48 35) 9 72 75 75




E-Mail: info@halley-transporte.de

Meisterbetrieb  
**HAUKE MÖLLER** G m b H  
HEIZUNG - SANITÄR - SOLAR

**Wir wünschen unseren  
Kunden, Freunden und Bekannten  
frohe Weihnachten!**

Eckhorst 4     **04802 - 10 91**  
25767 Offenbüttel     info@moeller-hauke.de  
www.moeller-hauke.de

**Transportgemeinschaft  
Schleswig-Holstein eG** 

Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf, Tel. 0 48 35 - 9 7860-0  
ruebe@transportgemeinschaft-sh.de



**Unsere Leistungen im Überblick:**  
Schüttguttransporte nach GMP-Standard  
Tankaufliengertransporte  
Zuckerrübenverladung  
Vermietung von LKW und Aufliegern

*Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten und  
alles Gute im neuen Jahr!*

**www.transportgemeinschaft-sh.de**

- Pflasterarbeiten • Friesenwälle
- Heckenschnitt • Baggerarbeiten
- Baumfällung

*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr!*



**Feist**  
Gartengestaltung

**25767 Albersdorf • Achtern Hof 1a • Tel. 0170-2750750**

# Was sich 2023 bei der AWD ändert

Das nächste Jahr bringt auch für die Abfallwirtschaft einige Änderungen, die die Dithmarscher Haushalte unmittelbar betreffen.

## Abfuhrkalender 2023

Das Aussehen und die Verteilung des Abfuhrkalenders werden sich ändern. Der Eigentümer bzw. die Eigentümerin erhält für jedes Wohnobjekt einen Kalender mit den individuellen Abfuhrterminen. Bitte bewahren Sie den Kalender gut auf! Die Eigentümer werden gebeten, diese Informationen an ihre Mieterinnen und Mieter weiter zu geben. Neu ist auch, dass der Abfuhrkalender im Januar 2023 als Beilage zur Jahresrechnung mit der Post verschickt wird. Die Verteilung durch die Mitarbeiter der Firma Remondis gehört der Vergangenheit an.

**Unser Tipp:** Nutzen Sie die Abfall-App der AWD! So erhalten Sie automatisch alle Termine und werden über alle Neuerungen informiert.

## Papierabfuhr

Bei der Einsammlung von Papier, Pappe und Kartonagen werden ab dem 1. April 2023 ausschließlich die blauen Tonnen geleert. Das bedeutet, dass nebenstehende Pappe und Kartons stehen bleiben. Um Volumen in der Papiertonne einzusparen, sollten Kar-

tons vor der Entsorgung ohnehin immer zerkleinert werden, sodass sie die Größe der Behälter-Öffnung nicht überschreiten.

So können sie sich im Müllfahrzeug nicht verkeilen und die Papiertonne ist nicht so schnell voll. Kundinnen und Kunden, für die dies in Frage kommt, helfen den Müllwerkern bei Mehrmengen bereits heute sehr, wenn sie kostenlos einen weiteren Behälter bestellen. Das spart Zeit bei der Abfuhr und erleichtert den Arbeitsalltag erheblich.



Ab Januar werden nur noch die blauen Behälter geleert. Um Volumen in der Papiertonne einzusparen, sollten Kartons vor der Entsorgung zerkleinert werden.

**Frohe Weihnachten**

WÜNSCHEN DIE HEIMATEXPERTEN  
VON SCHWÄBISCH HALL.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine stimmungsvolle Adventszeit und schöne Weihnachtsfeiertage.

Ihr Bezirksleiter  
Jürgen Voß  
Mobil 01522 2700320  
juergen.voss@schwaebisch-hall.de

echt stark!  
Albersdorf

# „Das Steinzeithaus“ – Museumsneubau

im Steinzeitpark Dithmarschen

Im März 2021 kam die Zusage aus Kiel, dass das „Steinzeithaus“ im Rahmen der EU-Infrastrukturförderung im ländlichen Raum vom Land Schleswig-Holstein unterstützt und umfassend gefördert wird. Der Kreis Dithmarschen und die Gemeinde Albersdorf als Trägerin des Bauvorhabens haben für das Bauprojekt schon in 2020 jeweils einstimmig ihre Zustimmung gegeben. Ausgangspunkt für die Planungen dieses neuen Ausstellungshauses zur Archäologie und Umweltgeschichte mit dem Namen „Steinzeithaus“ sind die Arbeiten des Steinzeitparks Dithmarschen und des Museums für Archäologie und Ökologie Dithmarschen in Albersdorf (Kreis Dithmarschen, Schleswig-Holstein). Im „Steinzeithaus“ soll ab Frühjahr 2023 ein umfassender und erlebnisorientierter Einblick in die steinzeitlichen Epochen in Schleswig-Holstein ermöglicht werden. Der seit 1997 bestehende Steinzeitpark Dithmarschen mit seinem über 40 Hektar großen Freigelände wird



Das neue Gebäude ist von den Feuersteinen inspiriert greift im Inneren auf der Dachunterseite die typische Bauform der hölzernen Steinzeithäuser.

durch das geplante Ausstellungsgebäude eine wesentliche Ergänzung erfahren. Das „Steinzeithaus“ ist dabei gleichermaßen als Erlebnis- und Lernort, als Präsentationsort für aktuelle Forschungsergebnisse und auch

als aktive Wissenschaftseinrichtung geplant. Die Einrichtung möchte sich aber ebenso weiter als attraktives Freizeitangebot für Einheimische, Besucher und Touristen entwickeln.

Ihr Meisterbetrieb  
**Ernst-Otto Reimers**  
HEIZUNG - SANITÄR



25767 Albersdorf  
Norderstraße 49  
Tel. (04835) 588

Wir wünschen allen Kunden,  
Freunden und Bekannten  
frohe Weihnachten.



*Wir bedanken uns bei allen Kunden und Freunden  
unseres Hauses und wünschen Ihnen eine besinnliche  
Adventszeit sowie ein schönes Weihnachtsfest.*



**Holst**  
... wo Mode Spaß macht

Das Modehaus in Han.-Hademarschen ☎ 04872 / 2400 · [www.modehaus-holst.de](http://www.modehaus-holst.de)



Jette und Luise Andresen, 2022



**Schornsteinfegermeister  
Torben Andresen**



**Fröhliche  
Weihnachten**

**10 Jahre!  
...danke für Ihr Vertrauen!**

Dithmarsenpark 2, 25767 Albersdorf,  
Tel: 0 48 35 – 978 50 70  
[info@schornsteinfeger-andresen.de](mailto:info@schornsteinfeger-andresen.de)





## Von Feuerstein inspiriert

Mit dem Steinzeithaus verwirklicht die Gemeinde Albersdorf in Zusammenarbeit mit dem Steinzeitpark Dithmarschen (AÖZA gGmbH) ein schon seit langem geplantes Projekt. Das Steinzeithaus wird dabei durch seine Architektur „neugierig“ machen und die Einzigartigkeit des Ortes unterstreichen. Der Bauentwurf des Architekten Hauke Mengel (Architekturbüro Hansen & Mengel, Rendsburg) wurde in einem europaweiten Wettbewerb ausgewählt. Das neue Gebäude, das in seiner äußeren Form von den Feuersteinen inspiriert ist und im Inneren auf der Dachunterseite die typische Bauform der hölzernen Steinzeithäuser aufgreift, besteht aus zwei funktionalen Teilen: Dem internen Bereich (mit Verwaltung und Werkstatt) und dem öffentlichen Bereich mit der Ausstellung, einem „Steinzeit-Salon“ genannten Multifunktionsraum und dem „Steinzeit-Labor“ für die Museumspädagogik. Des Weiteren gibt es einen Sonderausstellungsbereich sowie einen großen Lager- und Serviceraum.

### „Mensch und Umgebung“

Die neue Ausstellung zur Steinzeit zeigt als übergeordnetes Thema „Mensch und Umwelt“ und stellt diese wechselseitigen Be-



ziehungen in chronologischer Folge in ihren Zusammenhängen und Prozessen von der Altsteinzeit bis in die frühe Metallzeit dar. Im Fokus der mit dem Team des Gestaltungsbüros Raumproduktion (Hamburg) entwickelten Ausstellung steht der Mensch mit seinen durch die Umwelt bedingten und geprägten Gesellschaften, seine Arbeitswelt sowie die Eingriffe und Veränderungen des Naturraums – ein besonderer Schwerpunkt liegt hier auf den jeweiligen Innovationen der einzelnen Epochen. Es ist zu betonen, dass die originalen Funde und Objekte in der Ausstellung im Vordergrund stehen

sollen, da schon im Außenbereich des Steinzeitparks entsprechende Nachbauten und didaktische Einrichtungen vorhanden sind. Moderne Technik und digitale Medien werden in der Ausstellung aber ebenfalls an passenden Stellen eingesetzt.

Im April 2021 erfolgte der erste Spatenstich, im Frühjahr 2023 ist die offizielle Eröffnung geplant.

Weitere Informationen und ein jeweils aktueller „Baustellenbericht“ sind unter [www.steinzeitpark-dithmarschen.de](http://www.steinzeitpark-dithmarschen.de) zu finden

Solartechnik

Bäder, Fliesenverlegung

Pellet-/Holzöfen

## Bäder & Heizung

- › Heizung · Sanitär · Solar
- › Öl-/Gasheizungen
- › Pelletheizungen
- › Holz-Hackschnitzelheizungen
- › Solaranlagen
- › Wärmepumpen
- › Badsanierung
- › Fliesenverlegung
- › Kundendienst
- › **Notdienst**



*Wir wünschen  
Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und einen guten  
Rutsch ins neue Jahr!*



Grüner Weg 3  
25767 Albersdorf  
Tel. (0 48 35) 97 14 866  
Fax (0 48 35) 97 89 185  
[www.uwefrank-heiztechnik.de](http://www.uwefrank-heiztechnik.de)  
[kontakt@uwefrank-heiztechnik.de](mailto:kontakt@uwefrank-heiztechnik.de)

# Küstenbeton - Unikate

## Ran an die Eimer und die Kelle! Selbst ist die Frau

**H**allo, wir sind Jessica Schlüter und Claudia Thede aus Albersdorf. Zusammen gestalten wir seit drei Jahren Dekorationen aus Beton. Aus einer Elternzeit-Idee ist die Firma Küstenbeton entstanden. Der anfängliche Umgang mit Beton, Weißzement, Grauzement und Sand musste erstmal erlernt werden. Ran an den Eimer und die Kelle! Selbst ist die Frau! Bis zum richtigen Mischverhältnis kostete es allerdings mehr oder weniger graue Haare und einige gebrochene Dekorationsstücke. Der Spaß und die Freude gingen aber nie verloren. Im Gegenteil: Es kamen immer weitere Ideen hinzu. Mittlerweile sind etwa 100 unterschiedlichste Betonartikel bei uns im Sortiment. Von der kleinen Muschel bis zur großen Namenssäule entdeckt man bei uns im Laden die verschiedensten Dinge. Schiffe, Herzen, Vasen, Engel oder auch die Kombination aus Beton und Holz – für jeden Anlass und Geschmack ist etwas dabei: zur Hochzeit, zum Geburtstag, als kleines Mit-

bringsel oder einfach für sich selbst. Der absolute Liebling ist nach wie vor unsere selbst entworfene Feuerschale, mit der man so manchen gemütlichen Abend verschönern kann. Wir nennen es „das perfekte kleine Frauenfeuer“: Es stinkt nicht, es qualmt nicht und hinterlässt keinen Dreck. Natürlich ist es aber auch für jederMANN zu nutzen?! Je nachdem wie Beton arbeitet und trocknet, entstehen schon mal kleine Luftblasen oder leicht unterschiedliche Farben. Auch dadurch ist jeder unserer Artikel ein schönes, handgefertigtes Unikat. Wir stecken viel Liebe und Herzblut in unsere Arbeit und es soll keine Massenware entstehen.

Auf Wunsch fertigen wir euch auch gerne individuell personalisierte Artikel an. Da wir in der glücklichen Situation sind, dass sich hinter Claudias Haus ein Wintergarten befindet, konnten wir diesen Raum umfunktionieren und einen tollen kleinen Laden entstehen lassen.



Jessica Schlüter und Claudia Thede bieten Dekorationen aus Beton

**K**osmetik & Entspannung

CHRISTINA PACHOLKE  
AN DER GIESELAU 19  
25767 ALBERSDORF

0175-852 20 67

CHRISTINA.PACHOLKE@GOOGLEMAIL.COM

*Frohe Weihnachten*  
und ein gesundes neues Jahr wünscht  
das Jagdhaus Bunsöh!



Inger Dammann-Kuschel

Dorfstr.10 25767 Bunsöh ☎ Tel.04835/547

*Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Holzbau**

**Holzrahmenbau – Innenausbau**

**Sanierungen – Reparaturen**

**Dacheindeckungen – Carports**

*Familie Peters*

GmbH

**PETERS**

**HOLZBAU – ZIMMEREI**

Lars Peters Tel. 0172 / 1660974

Telefon 0 48 35/82 66 · Telefax 0 48 35/70 63 · E-Mail: zimmerei-peters@t-online.de



Ein Blick in den Ausstellungsraum zeigt die gebotene Vielfalt.

*Wir wünschen unseren Kunden  
ein schönes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr*

*Stefan und Tanja Krüger*

**Stefan Krüger**  
Heiz- und Sanitärtechnik

Ist deine Heizung mal hinüber, schicken wir den Krüger rüber!

**Stefan Krüger**

**Stefan Krüger**  
Textilvertrieb

**Unsere Leistungen:**

- Einbau von modernen Heizungsanlagen
- Kundendienst für Öl- & Gasfeuerung
- Heizungsarbeiten
- Neubauten
- Solaranlagen
- Sanitärarbeiten
- Badsanierungen
- Notdienst

**Wir bieten an:**

- Berufsbekleidung für viele Berufszweige
- Arbeitsschutz und Sicherheitsschuhe
- Allwetterkleidung
- T-Shirts / Polos / Sweatshirts
- Bestickung
- Transferdruck auch Kleinstmengen und Einzelstücke



Dorfstraße 31 · 25767 Bunsöh  
Telefon (04835) 8555  
info@krueger-bunsöh.de · www.krueger-bunsöh.de



# Mickie- Monat Mai in Albersdorf

Stargast Mickie Krause



## Raumausstattung – Polsterei

### Peter Todt

Wir polstern Ihre guten Stücke fachgerecht wieder auf!  
**Maßangefertigter Sonnenschutz:** Rollos, Lamellen-  
anlagen, Jalousetten, Velux-Rollos und Plisseestores!  
jetzt zugreifen: **10 % Winter-Rabatt auf**

**Insektenschutz bis 28.02.2023!!!**



Norderstraße 12 • 25767 Albersdorf  
Telefon (0 48 35) 4 17  
Meisterbetrieb Mitglied der Innung

*Wir wünschen allen ein friedvolles  
Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr  
Peter und Britta Todt*



**Itzehoer**  
Versicherungen

*... und gut. ✓*

**Fröhliche Weihnachtszeit  
und ein glückliches  
neues Jahr!**

**Florian Peters** Versicherungsfachmann (BWW)  
Norderstr. 41, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835 9155  
flpeters@itzehoer-vl.de

## Vogt Bustouristik

*Aus Gästen Freunde machen*

**Fernreisen  
Tagesfahrten  
Gruppen u. Vereine**



*Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Fest und  
einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!*

Bahnhofstr. 7 · 25767 Albersdorf  
Tel.: (04835) 8713  
Mobil 0171 7596145  
info@bustouristik-vogt.de

## De Dischermeister Treppen und Saunabau Fenster – Türen – Holzarbeiten aller Art

- Kunststoff- u. Holzfenster • Einbaumöbel
- Reparatur- u. Notverglasung • Insektenschutz

### Dirk Tödter

Siebenstern 1a · 25767 Bunsoh  
☎ 04835-71 36

*Wir wünsche Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest und alles Gute  
für das Jahr 2023.*

Durch uns  
kommen  
Sie sicher  
nach oben!



**Z**ugegeben, der Frühjahrsmonat in der Überschrift mag im Albersdorfer Weihnachtsboten überraschend sein. Doch ist das nur auf den ersten Blick so, bietet dieses Magazin zumindest für alle Freunde des Pfingstvolksfestes in Albersdorf eine Vorschau auf das, was sie im kommenden Jahr erwartet. Und das kann sich wieder einmal sehen lassen.

### Mickie am Pflingstsonnabend

Für die Festtage hat sich der Volksfestverein schon gleich im Anschluss an das vergangene Fest die Karten gelegt. Das Programm für den Sonnabend steht daher schon, die Künstler sind gebucht, die Tinte unter den Verträgen schon seit geraumer Zeit trocken. Als Hauptstar wird Mickie Krause am Pflingstsonnabend die Muschelbühne im Kurpark rocken. Er zählte zu den ersten und gehört mittlerweile zu den routiniertesten Spaßschlagersängern, die am mallorquinischen Ballermann mit Partykrachern berühmt geworden sind. Einer der berühmtesten ist eben jener Mickie Krause. Seine Hits sind Legende, ob der Durchbruchtitel „Zehn nackte Frisösen“, „Geh' mal Bier holen“, „Zeig' doch mal die Möpfe“ oder „Ich bin solo“.



Die Stargäste in Albersdorf 2019: Voxxclub, Big Maggas und Axel Fischer.

Weitere Stars des Abends sind das Helene-Fischer-Double Victoria und die Partyband Big Maggas, die 2019 schon einmal für Furore im Papenbusch gesorgt haben. Victoria Kern beschreibt sich selbst als das meistgebuchte Fischer-Double Deutschlands. Schon seit 2012 und damit ein Jahr vor dem Durch-

bruch der originalen Helene Fischer mit dem Titel „Atemlos“ hat sich Victoria Kern mit der seit zehn Jahren erfolgreichsten Sängerin Deutschlands beschäftigt. In einem Interview mit Spiegel Panorama sagte sie vor einigen Jahren, dass sie sich weder als Zwillingsschwester der echten Helene verstehe

*Individuelle Ideen, die Jahre bestehen.*

**H**AUKE  
**B**BRACK  
**M**ALERMEISTER



- Lackier- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung
- Holzschutz
- Vollwärmeschutz
- Spezialbeschichtungen: Balkon • Terrasse • Garage
- Feuchtigkeitsmessung
- Montage von Klimazellplatten gegen Schimmelpilzbildung

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Wennbüttel / Tel. (04835) 7472 / Fax (04835) 971190**

noch als „zweite Helene“. Ein gutes Double mache für sie die Mischung aus Gesang, Sprechstimme, Aussehen und Habitus aus. In Albersdorf wird sie unter Beweis stellen, wie gut ihr diese Mischung gelingt.

### Lichterprobe am Freitag

Der inoffizielle Auftakt des Fests erfolgt am Freitagabend. Dann werden die Buden und Fahrgeschäfte in der mehr als einhundert-jährigen Geschichte des Albersdorfer Volksfestes zum zweiten Mal zur Lichterprobe laden und für einige Stunden geöffnet sein. Die vergünstigten Tickets der Fahrgeschäfte gibt es allerdings erst in den ersten zwei Stunden nach der offiziellen Eröffnung des Volksfestes am Sonnabend auf dem Jahrmarkt. „Die erste Lichterprobe in diesem Jahr wurde so gut angenommen, dass wir und auch die Schausteller gern die Wiederholung angehen“, sind sich der Vorsitzende und der Marktmeister des Volksfestvereins, Jörg Sticken und Volker Goos, einig. Für die beiden anderen Tage des Albersdorfer Volksfestes sind dagegen noch nicht alle Programmpunkte endabgestimmt. Was aber so sicher ist wie das Amen in der Kirche, sind der Ochse am Spieß und der große Festumzug am Sonntag sowie jede Menge

Musik an allen Tagen, sodass der Kurpark Papenbusch, aber auch der im Ortszentrum errichtete Jahrmarkt mit weit mehr als 100 Buden und diversen Großfahrgeschäften immer einen Besuch wert sein sollten. „Es gehört aber auch zur Wahrheit, dass wir es wie alle anderen Veranstalter auch in den vergangenen Jahren sehr schwer hatten“, sagt Jörg Sticken. Zweimal konnte das Fest pandemiebedingt gar nicht gefeiert werden. „Und beim ersten Fest, das dann wieder möglich war, haben wir doch eine große Zurückhaltung erlebt. Unterm Strich fehlten gute 1000 Gäste im Vergleich zum Schnitt der Vor-Coronavirus-Jahre. Das reißt dann schon ein ziemliches Loch in unseren Haushalt.“

Am 24. Februar begann Russland seinen Krieg gegen die Ukraine, in dessen Folge sich die wirtschaftliche Lage aufgrund von Inflation und Kostenexplosionen in nahezu allen Bereichen massiv verschlechterte. „Wir stecken deswegen nicht den Kopf in den Sand, aber niemand weiß, wie sich die Lage in den kommenden Monaten entwickelt. Daher planen wir das Volksfest mit größtmöglicher Umsicht und hoffen, dass die Dithmarscher uns mit ihrem Besuch un-



Victoria Kern als Helene Fischer

**TOSOM**  
Häusliche Alten- und Krankenpflege  
Inhaber: Thomas Rehder

**Frohe Weihnachten**

**Wir sagen allen Kunden, Ärzten, Mitarbeitern und Geschäftspartnern vielen Dank für die Unterstützung seit über 10 Jahren und wünschen alles Gute für 2023!**

Dorfstraße 2a  
25725 Schafstedt  
Tel: 04805/901517  
Fax: 04805/901518

Geschäftszeiten:  
Mo - Fr : 9:00 bis 12:00 Uhr  
In Notfällen sind wir rund um die Uhr für Sie erreichbar!

[www.pflegedienst-in-dithmarschen.de](http://www.pflegedienst-in-dithmarschen.de)

## STEUERKANZLEI SALTO

*„Die Zukunft hängt immer davon ab, was wir heute tun.“  
Mahatma Gandhi*

*Wir wünschen Ihnen ein  
friedliches Weihnachtsfest!*

### Ihr kompetenter Partner bei:

- allgemeiner, individueller Steuerberatung
- Finanzbuchhaltung, Lohnbuchhaltung (auch Baulohn) sowie Jahresabschlüsse, insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen
- Steuererklärungen (privat und gewerblich)
- Rentnerberatung
- Existenzgründerbetreuung

### **Dörte Salto**

Dipl.-Betriebswirtin (FH)  
Steuerberaterin

**An der Gieselau 4  
25767 Albersdorf**

**Telefon  
04835-97 12 66**

[www.steuerkanzlei-salto.de](http://www.steuerkanzlei-salto.de)

Stargast Mickie Krause



in vielen weiteren Jahren unserem Vereinsmotto gerecht werden können“, sagt Jörg Sticken. Dieses lautet: Es ist das größte Vergnügen, Anderen Vergnügen zu bereiten.“ Vergnüglich, aber vor allem friedlich, besinnlich und am besten mit einer sich wieder bessernden Zukunftsaussicht – das wünscht der Vorsitzende des Volksfestvereins allen Lesern dieses Magazins, insbesondere aber den Familien und Partnern der Männer des Volksfestvereins, ohne deren Unterstützung sich ein Fest dieser Größenordnung überhaupt nicht auf die Beine stellen ließe. „Und wenn dann noch eine Karte für das Volksfest, am besten für alle drei Tage, denn da spart man am meisten, unter vielen Weihnachtsbäumen liegt, dann haben auch wir vom Volksfestvereins noch einen ganz besonderen Grund zur Freude.“ Die Karten für das Fest gibt es übrigens schon jetzt. Sie sind erhältlich in den Geschäftsstellen der VR Bank Westküste in Albersdorf, Heide, Tellingstedt und Hennstedt sowie in der Buchhandlung Albersdorf.

seres Fests unterstützen. Wir sind ein rein ehrenamtlicher Verein, der eines der größten Volksfeste in Schleswig-Holstein auf die

Beine stellt. Das machen wir gern, aber wir sind besonders in schwierigen Zeiten auf Zuspruch angewiesen, damit wir auch noch

Weitere Informationen rund um das Volksfest gibt es im Netz auf [www.volksfest-albersdorf.de](http://www.volksfest-albersdorf.de).



*Wir wünschen allen Mandanten, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2023*



**Bunsuh**

**Hartmut Frank**  
Steuerberater

**Gunda Mohr**  
Steuerberaterin

**Kerstin Rühmann**  
Steuerberaterin

**Julia Katharina Rühmann**  
Steuerberaterin

Eichstraße 2 · 25767 Bunsuh · Telefon: (0 48 35) 9 09 0  
Telefax: (0 48 35) 9 09 36 · E-mail: hartmut.frank@datevnet.de



**Heide**

**Volquard Volquardsen**  
Steuerberater

Heistedter Str. 19  
25746 Heide  
Telefon: (04 81) 8 50 37 00  
Telefax: (04 81) 8 50 37 06  
E-mail: volquard.volquardsen@datevnet.de

**Büsum**

**Dirk Thießen**     **Eva-Maria Hinz**  
Steuerberater     Steuerberaterin

Otto-Johannsen-Str. 86  
25761 Büsum  
Telefon: (0 48 34) 22 55  
Telefax: (0 48 34) 49 84  
E-mail: dirk.thießen@datevnet.de

**Berlin**

**Dipl.-Ök. Ines Rudolph**  
Steuerberaterin

Börnestraße 37 - 41  
13086 Berlin  
Telefon: (030) 927 941 10  
Telefax: (030) 927 941 22  
E-mail: kittendorf-berlin@datevnet.de

**Besondere  
Tätigkeits-  
schwerpunkte...**

- Unternehmensnachfolgeberatung
- Vertretung bei Strafverfahren und Bußgeldverfahren
- Steuerliche Beratung im unternehmerischen und privaten Bereich bei Schenkungen und Erbregelungen
- Existenzgründungsberatung

# KAMPFKUNST in Albersdorf



Seit 2015 ist das Kampfkunstzentrum BB Sports Albersdorf eine feste Größe in der Kampfkunst und nicht mehr wegzudenken.

Wir sind der Ansprechpartner, wenn es um Thaiboxen, Krav Maga, Fitness, Kindersicherheit und Anti Mobbing an Schulen und Kindergärten geht.

Seien sie herzlich willkommen und werden auch Sie ein Teil der BB Sports Familie.

## Wir trainieren Kinder – keine Maschinen

Frei nach dem afrikanischen Sprichwort „es braucht ein ganzes Dorf, um ein Kind zu erziehen“, möchten wir mit unserem werteorientierten Kampfkunstunterricht und dem Vermitteln von Lebenskompetenzen einen wichtigen Teil in der Entwicklung unserer Kleinen beitragen.

Der familiäre Ansatz ist uns sehr wichtig. Wir haben bewußt Abstand von traditionellen Lehrmethoden genommen, denn wir trainieren Kinder und keine Maschinen. In spielerischen Ansätzen gehen wir gezielt auf Gefahrensituationen und deren Lösungen ein. Die Kinder lernen frühzeitig Grenzen zu ziehen und „NEIN“ zu sagen.



## Selbstschutz und Thai-Kickboxen für Kinder

Nicht zu Unrecht haben viele Eltern das Gefühl, dass die Welt – auch für ihre Kinder – immer gefährlicher wird.

Berichte über Mobbing von älteren Kindern oder Gleichaltrigen und über Übergriffe von Erwachsenen nehmen gerade in den Sozialen Medien stetig zu. Zurück bleibt ein Gefühl der Hilflosigkeit – bei Eltern und Kindern.

Genau hier setzen die speziell für Kinder und Jugendlichen konzipierten Selbstverteidigungskonzepte von BB Sports an.

[www.bb-sports.com](http://www.bb-sports.com)





## Thai-Kickboxen / Selbstverteidigung für Teens: Dein sicherer Anker

Teenager sein, ein spannendes aufregendes Alter. Bei uns finden die Teens Halt und einen sicheren Anker. Wir sind nicht nur im Training für sie da, denn der familiäre Ansatz ist uns sehr wichtig. Durch das Definieren von Zielen und Unterzielen ist es leichter für die Teens nicht aufzugeben und an ihren Vorhaben festzuhalten.

Bei uns lernen sie, dass Mobbing ein absolutes „no go“ ist. Sie bekommen Strategien an die Hand, um sich selber oder auch Anderen in schwierigen Situationen zu helfen.

### Thai-Kickboxen:

## Dein komplettes Ganzkörperworkout

Thai-/ Kickboxen ist das perfekte Fitnessworkout. Hier werden Ausdauer, Schnelligkeit, Koordination, Kraft und Kondition trainiert. Steigere in unseren abwechslungsreich gestalteten Trainingseinheiten deine Leistung. Laß den oft langweiligen Alltagsstress hinter dir und bring dich auf ein neues Level.

Nutze unser Ganzkörperworkout, um auf dein Wunschgewicht zu kommen, dich fit zu halten oder einfach, weil es unheimlich viel Spaß macht. Wettkämpfe und Sparring finden in separaten Gruppen statt und sind kein Zwang...



### Krav Maga:

## Mit Spaß bei der Sache

Unser Krav Maga Selbstverteidigungstraining findet ebenfalls in familiärer Atmosphäre statt.

Wir unterrichten auf Augenhöhe. Das wichtigste für uns ist, dass du Spaß an unserem Training hast und gerne zu uns kommst. Nur dann wirst du deine Ziele erreichen und erst dann ist unser Job erfüllt!

### Frauen Fitnesskickboxen:

## Der Fettburner, der Spaß macht!

Verbrenne unzählige Kalorien in nur einer Stunde. Nutze unser Ganzkörperworkout am Sandsack, um auf dein Wunschgewicht zu kommen, dich fit zu halten oder einfach weil Du Spaß an der Bewegung hast.

Laß dich von der Gruppendynamik mitreißen. Lerne dich selber kennen und gehe an deine Grenzen. Durch professionelle Anleitung und extra Technikeinheiten, wirst du einen schnellen Fortschritt feststellen und dich nicht nur auf sportlicher Basis verbessern.



BB-Sports Albersdorf | André Büttner | Dithmarsenpark 12 | 25767 Albersdorf  
E-Mail: info@bb-sports.com | Telefon: 04835 / 37 99 893

[www.bb-sports.com](http://www.bb-sports.com)

# Silbernes Jubiläum für Holger Krämer

VR Bank Westküste

Bereits am 1. Oktober 2022 feierte Holger Krämer sein 25-jähriges Jubiläum bei der VR Bank Westküste. Nach der Ausbildung und dem 10-jährigen Jubiläum bei der ehemaligen Dithmarscher Kommunalbank in Heide wechselte Holger Krämer zur damaligen Raiffeisenbank Heide.

Nun ist er schon seit 25 Jahren bei der heutigen VR Bank Westküste, unter anderem langjährig als Geschäftsstellenleiter in der damaligen Nordhastedter Geschäftsstelle ein bekanntes Gesicht. Aktuell ist er als Privatkunden- und Co-Betreuer in der Albersdorfer Filiale und für Nordhastedt tätig.

Während seiner Zeit bei der VR Bank Westküste hat sich Holger Krämer zum Bankfachwirt und Bankbetriebswirt weitergebildet. Neben vielen internen beruflichen Fortbildungen hat Herr Krämer erfolgreich die Auszubereitungs-



Holger Krämer

ungsprüfung abgelegt und begleitet Auszubildende erfolgreich auf ihrem Weg in das Berufsleben. Deshalb engagiert er sich seit 24 Jahren im Prüfungsausschuss der IHK. Das nächste Jubiläum steht also bereits an.

Seine Freizeit verbringt er am liebsten mit seiner Familie und erkundet mit dieser un-

ser schönes Dithmarschen zu Fuß oder per Rad. Sportlich ist Holger Krämer beim Tennis unterwegs. Wenn es die Zeit zulässt, schnappt er sich auch gern ein gutes Buch.

**Wir gratulieren Holger Krämer herzlich zu seinem 25-jährigen Jubiläum.**

*Wir wünschen allen Kunden ein frohes Fest und einen guten Start ins Jahr 2023!*

**Kfz-Meisterbetrieb**



**Shell Station Sandra Hohnroth**

Shell Shop · Autowäsche

Friedrichstraße 17 · 25767 Albersdorf

Tel. (0 48 35) 86 18 · Fax (0 48 35) 74 91



**Unsere Geschenktipps:**  
... Tankgutschein ...  
... Autowäsche ...

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2023!*

**Taxi Bendschneider**

- Krankenfahrten für alle Kassen
- Dialyse-, Kurier-, Disco- und Flughafentransfer



**Wir bewegen Dithmarschen**

**0 48 35 - 73 62**

# Zinsen und Inflation: Die wichtigsten Fragen und Antworten

Leitzins, Inflation, EZB – Wirtschaftsthemen begegnen uns in diesem Jahr ständig in der Zeitung, im Radio und im TV. Niels Reimers, Privatkundenberater bei der VR Bank Westküste, erklärt im Interview die aktuelle Entwicklung und was diese für Ihre Finanzen bedeutet.

**Herr Reimers, als Privatkundenberater setzen Sie sich tagtäglich mit den Kapitalmärkten auseinander. Was hat sich in diesem Jahr in Sachen Zinsen getan?**

**Niels Reimers:** Es gibt ja ganz unterschiedliche Arten von Zinsen: Bauzinsen, Zinsen für Privatkredite, Guthabenzinsen. Wenn in den Medien über die Entwicklung des Zinsniveaus gesprochen wird, geht es meist um die Leitzinsen der Europäischen Zentralbank (EZB). Diese bestimmen, zu welchem Preis sich Geschäftsbanken, also zum Beispiel die Volksbanken und Raiffeisenbanken, Geld bei der EZB leihen können und was sie bekommen, wenn sie überschüssige Reserven bei der EZB anlegen. Auf der Grundlage dieser Leitzinsen

legen Geschäftsbanken dann ihre eigenen Zinsen fest, sowohl die Zinsen für Kredite als auch die Zinsen für Guthaben.

Der wichtigste Leitzins lag jahrelang bei 0,0 Prozent. In diesem Juli wurde er zum ersten Mal seit 2011 wieder angehoben, auf 0,5 Prozent. Im letzten Monat gab es eine weitere Erhöhung, dadurch liegt er jetzt bei 1,25 Prozent.

**Warum hat die Europäische Zentralbank die Leitzinsen angehoben?**

**Reimers:** Das oberste Ziel der EZB ist, dass die Preise im Euroraum stabil bleiben, und das hat in den mehr als zwei Jahrzehnten seit der Einführung des Euro auch gut funktioniert. Aber jetzt sehen wir – das liegt teils



Niels Reimers

an Corona, teils an der Energiekrise infolge des Russisch-Ukrainischen Krieges – Inflationsraten in einer Höhe, die wir bislang nicht kannten. In Deutschland dürfte die Inflationsrate im September laut Statistischem Bundesamt bei zehn Prozent gelegen haben. Die EZB nutzt die Leitzinsen nun als

## Physiotherapie

Martje Simmke

Karkloh 12 · 25767 Albersdorf

- Massagen
- Kälte/Wärmeanwendungen
- Manuelle Lymphdrainage
- Lip-/Lymphödemversorgung
- Manuelle Therapie
- Krankengymnastik
- PNF – KG neurologisch
- Bobath
- KG-Gerät
- Dorn-Therapie
- Migränebehandlung n. Kern
- Marnitz-Therapie
- Palliativbetreuung
- Hausbesuche
- Kinesiotape-Verbände
- **NEU:** Pedikur
- Fußpflege
- Handpflege
- Augenbrauen-/Wimpern färben u. zupfen
- Haarentfernung Gesicht
- Haarentfernung Körper

**Kursreihe:  
„Faszien in Bewegung“**

**Öffnungszeiten**  
Mo - Do 7:30 - 20.00 Uhr  
Freitag 7:30 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

*Wir wünschen Ihnen  
eine schöne Weihnachtszeit  
und ein erfolgreiches und  
gesundes 2023.*



Tel. 04835 - 9414 ; Fax: 04835 - 9416 ; physiotherapie-simmke@t-online.de



unseren Kundinnen und Kunden ist die Nachfrage nach Bausparverträgen in den vergangenen Monaten aus diesem Grund deutlich gestiegen.

### Und wie sieht es auf der anderen Seite aus, bei den Sparern?

**Reimers:** Allgemein gilt: Wer Geld auf der hohen Kante hat, profitiert von steigenden Zinsen. Bis zur Zinsanhebung Ende Juli mussten Geschäftsbanken für ihre Einlagen Negativzinsen an die EZB zahlen, und diese Negativzinsen wurden von den Banken an ihre Kunden weitergegeben. Infolge der Zinserhöhung haben Banken, übrigens auch wir, diese Negativzinsen flächendeckend abgeschafft. Die Zinserhöhungen führen sicherlich auch dazu, dass es nach und nach wieder Guthabenzinsen auf das Ersparte geben wird, ebenso sind die Zinssätze festverzinslicher Anleihen zuletzt kräftig gestiegen. Man muss dazu aber auch sagen: Erst, wenn die Inflationsrate deutlich nach unten geht, werden sich mit klassischen Anlageprodukten wieder echte Erträge erzielen lassen. Bis dahin bleiben zeitgemäße Sparformen wie Investmentfonds ein wichtiger Baustein für die Geldanlage. Im persönlichen Bera-

Werkzeug, um die Inflation zu drücken: Wenn die Zinsen steigen, wird es für Verbraucher und Unternehmen teurer, sich Geld zu leihen. Das führt beispielsweise dazu, dass größere Anschaffungen aufgeschoben werden. Die Nachfrage nach Gütern sinkt – und damit, das ist der Plan der EZB, sinken auch die Preise.

### Welche Folgen hat der Zinsanstieg für Verbraucher?

**Reimers:** Es gibt immer zwei Seiten der Medaille. In der Vergangenheit haben Menschen, die Kredite aufgenommen ha-

ben, zum Beispiel für den Hausbau, von den niedrigen Zinsen profitiert. Jetzt ziehen die Bauzinsen an. Für viele wird es dadurch schwerer, sich den Traum vom Eigenheim zu erfüllen, denn schon ein Zinsanstieg um wenige Prozentpunkte kann eine Finanzierung um zehntausende Euro teurer machen. Wer mittelfristig den Kauf oder Bau einer Immobilie plant, kann sich mithilfe eines Bausparvertrags jetzt noch günstige Zinsen sichern, denn aktuell sind die Darlehenszinsen beim Bausparen – so, wie es auch vor 15 oder 20 Jahren der Fall war – wieder billiger als der Marktzins. Auch bei

**Blumen M|EN|GEL**

Westerstraße 6 · 25767 Albersdorf · Tel. 0 48 35/ 4 23

*Eine fröhliche Weihnachtszeit und ein schönes Jahr 2023!*

Gärtnerei · Floristik  
Kranzbinderei · Grabpflege  
Fleurop-Service

*echt stark!*  
Albersdorf

**Volksfestverein Albersdorf e.V.**

*Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das Jahr 2023 und freuen uns schon jetzt auf das nächste Pfingstfest in Albersdorf mit Ihnen!*

*Bis dahin alles Gute!*

Für den Volksfestverein Albersdorf e.V.  
Jörg Sticken (Vorsitzender)

**FAHRRÄDER**  
TEILE  
ZUBEHÖR  
SERVICE

**Knobloch**

Geschenk-Ideen  
Knobloch

Kerzen & mehr

**Albersdorf**  
[www.Fahrrad-Knobloch.de](http://www.Fahrrad-Knobloch.de)  
Bürgermeister-Golz-Platz 2  
Tel. (0 48 35) 97 18 18

tungsgespräch können wir herausfinden, welches Anlageprodukt am besten zu Ihren Zielen passt.

### Rechnen Sie damit, dass die Zinsen noch weiter steigen werden?

**Reimers:** Um die ausufernde Inflation in den Griff zu bekommen, dürfte für die EZB kein Weg an weiteren Zinsschritten vorbeiführen. Die Volkswirte unserer Genossenschaftlichen Finanzgruppe Volksbanken Raiffeisenbanken gehen deshalb relativ sicher von zwei weiteren Zinsanhebungen noch in diesem Jahr aus. Eine weitere Zinsanhebung könnte Anfang des nächsten Jahres folgen.

### Viele Menschen mit laufenden Baufinanzierungen stellen sich die Frage, was sie in der aktuellen Situation tun sollten. Ihr Tipp?

**Reimers:** Das hängt ganz von der individuellen Situation ab, insbesondere von der Zinsbindung der Finanzierung. Mein wichtigster Tipp lautet deshalb: Setzen Sie sich mit Ihrer Beraterin oder Ihrem Berater von der VR Bank Westküste zusammen. Falls die Zinsbindung in Kürze ausläuft, kann ein Sofortdarlehen der richtige Weg sein, um sich die noch vergleichsweise niedrigen Zinsen zu sichern. Abhängig

von der Dauer der restlichen Zinsbindung bietet es sich auch an, die Zinsen der Anschlussfinanzierung per Forward-Darlehen schon heute fest zu vereinbaren und sich so gegen weiter steigende Zinsen zu wappnen. Wer noch einige Jahre bis zum Ablauf der Zinsbindung und außerdem finanziellen Spielraum hat, könnte für die Anschlussfinanzierung ebenso einen Bausparvertrag in Höhe der Restschuld ansparen.

Herr Reimers, wir bedanken uns herzlich für das Gespräch.

### Sie haben Fragen zum Thema Geldanlage und möchten sich persönlich beraten lassen?

Vereinbaren Sie jetzt telefonisch unter 0151 74123623 oder per E-Mail an niels.reimers@vr-wk.de einen Termin bei der VR Bank Westküste.



# LAENSER, NIEMAND UND TODT

Rechtsanwälte und Notare in überörtlicher Sozietät

Kanzlei Albersdorf

## HANS-CARSTEN TODT

Rechtsanwalt und Notar

Fachanwalt für Verkehrsrecht • Miet- und Arbeitsrecht

Bau- und Familienrecht

Bahnhofstraße 18c · 25767 Albersdorf

Telefon (0 48 35) 9 71 49-0 · Fax (0 48 35) 9 71 49-9 · E-Mail: albersdorf@laenser.de

Kanzlei Meldorf

## MICHAEL LAENSER

Rechtsanwalt und Notar

Grundstücks-, Erb- und Baurecht

Österstraße 10 · 25704 Meldorf

Telefon (0 48 32) 95 96-0 · Fax (0 48 32) 95 96-97 · E-Mail: meldorf@laenser.de



*Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches Jahr 2023*

# Mitarbeiterjubiläum bei der Provinzial

## Jürgen Beeck seit 20 Jahren feste Größe in der Agentur Matthias Günther

Im Sommer diesen Jahres konnte der Agenturinhaber der Provinzialversicherung in Albersdorf, Matthias Günther, seinen langjährigen Mitarbeiter Jürgen Beeck in einer privaten Feierstunde ganz herzlich zu seiner 20-jährigen Betriebszugehörigkeit gratulieren. Jürgen Beeck ist vielen Kunden als kompetenter und freundlicher Ansprech-

partner bekannt, der sich der Schadenregulierung und der Kundenberatung angenommen hat und ein anerkannter Experte auf diesem Gebiet ist. „Jürgen ist die gute Seele des Büros“, so Matthias Günther, der vieles an seinem Mitarbeiter schätzt. Ob es sein Fachwissen ist, die Ausbildung der Azubis, die er in die Hand nimmt oder einfach nur der Kollege ist, mit einem guten Ratschlag. Jürgen Beeck ist verheiratet und hat zwei erwachsene Töchter. Seine Leidenschaft ist der Fußball. Egal ob früher als Spieler, heute als Trainer oder als Anhänger des FC Bayern München. Die Freude war daher groß, als er nun mit seiner Frau ein Wochenende in München erleben durfte, mit



Jürgen Beeck

Heimspiel seiner Bayern, Stadion- und Museumsbesuch als Wertschätzung seiner Arbeit. Matthias Günther freut sich auf die weitere Zusammenarbeit mit Jürgen Beeck in den kommenden Jahren.



 **Esch & Kollegen**  
Rechtsanwälte und Notare

**Albersdorf**  
Querstraße 1 • 25767 Albersdorf  
Tel. 04835/97 98 0  
E-Mail: info@ra-esch.de

**Heide**  
Berliner Straße 70 • 25746 Heide  
Tel. 0481/68 40 30  
E-Mail: heide@ra-esch.de



**Wir wünschen Ihnen für die Zukunft alles Gute,  
ein besinnliches Weihnachtsfest und viel  
Zuversicht für das neue Jahr!**

**Günther Abraham**  
Rechtsanwalt und Notar a.D.  
Baurecht\*, Arbeitsrecht\* und Erbrecht\*

**Klaus-Jürgen Esch**  
Rechtsanwalt und Notar a.D.  
Fachanwalt für Familienrecht

**Kirstin Petersen-Pieper**  
Rechtsanwältin und Notarin  
Familienrecht\*, Steuerrecht\*, Arbeitsrecht\*

**Joscha Metag\*\***  
Rechtsanwalt  
Mietrecht\*, Vertragsrecht\*, privates Baurecht\*

**Kristian Esch**  
Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Familienrecht  
EDV- und Verwaltungsrecht\*

**Ronald Krey**  
Rechtsanwalt  
Verkehrsrecht\*  
Straf- und Bußgeldsachen\*

**Kirsten Evers\*\***  
Rechtsanwältin, Mediatorin und  
zert. Testamentsvollstreckerin  
Fachanwältin für Familienrecht  
Erbrecht\* und Pferderecht\*



\*Tätigkeitsschwerpunkte \*\*im Angestelltenverhältnis

# Branchenverzeichnis

## Mitglieder des Vereins für Handel, Handwerk und Gewerbe in Albersdorf und Umgebung



### Auto/Verkehr

**Autohaus Albersdorf GmbH**  
Sven Hansen  
Wulf-Isebrand-Straße 1a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97720, Fax 04835-977238  
www.autohaus-albersdorf.de  
info@autohaus-albersdorf.de

**Bustouristik Uwe Vogt**  
Bahnhofstraße 7  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8713, Fax 04835-95289  
www.bustouristik-vogt.de  
info@bustouristik-vogt.de

**G.SO Automobile GbR**  
Günter Sommer  
Hogen Haid 5  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9330, Fax 04835-9331  
GSO-Automobile@t-online.de

**Kirchhoff Kfz-Service**  
Hogen Haid 11, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9784231  
www.kfzkirchhoff.de  
info@kfzkirchhoff.de

**Shell Station**  
S. Hohnroth  
Friedrichstraße 17  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8618, Fax 04835-7491  
www.shell-tankstelle.de

**Taxi Bendschneider**  
Henning Bendschneider  
Friedrich-Scheele-Str. 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7362, Fax 04835-950178

### Banken/Versicherungen

**Conny Kemski**  
**Post-Bank – Lotto – Tabakshop**  
Friedrichstraße 1–3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950592

**Itzehoer Versicherung**  
Florian Peters  
Norderstraße 41, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9155, Fax 04835-9157  
flpeters@itzehoer-vl.de

**Jennerich & Hilker GbR**  
Versicherungsmakler  
Dithmarsen Park 8a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-972524  
Fax 04835-972526  
www.albersdorf-versicherungen.de  
info@albersdorf-versicherungen.de

**Provinzial Versicherung**  
Matthias Günther  
Klaus-Groth-Weg 2a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9117  
Fax 04835-9119  
www.provinzial.de/albersdorf  
albersdorf@provinzial.de

**VR Bank Westküste**  
Geschäftsstelle Albersdorf  
Oesterstraße 1, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97070  
Fax 04835-970760  
www.vrbank-westkueste.de  
niels.reimers@vr-wk.de

## Weihnachtspreisrätsel

# E. BÜTTNER

Du suchst ein Geschenk, und dir fällt nichts ein? Dann guck doch mal bei \*llen rein!

Ob Sch\*üssel ver\*egt, kein\*en Kaffee im Schra\*k, der Toaster \*inüber, der Teekessel kr\*nk? Da hilf\* kein \*luchen und kein Schrei'n Guckt einf\*ch kurz bei Ellen rein.

Verschmutzte\* Tischtuch oder Kleid, zum Bügeln has\* du keine Zeit, der Anzug dreckig wie ein Schwein? Kehrt einfach mal bei Büttner ein.

Ob B\*tterie für deine Uhr, das Passfoto von Groß und K\*ein, das Licht für Ke\*ler oder Flur, den Hausschnaps und d\*n roten Wein. Wo gibts das wohl, jetzt gebt gut Acht: Bei Ellen, Norder\*trasse 8

Alle \* durch den passenden Buchstaben ergänzen, die Lösung aufschreiben, und zu mir in die Norderstraße 8 bringen oder schicken. Einsendeschluss: 15. Dezember

Ich wünsche all meinen Kunden und Freunden ein friedliches Weihnachtsfest ein frohes, neues Jahr und viel Spass beim Raten.

**Eure Ellen Büttner**

1. Preis: 6 Kaffeegedecke  
2. Preis: 1 elektr. Dosenöffner  
3. Preis: 1 Bodenvase  
4.-10. Preis: je ein Geschenk

Albers Dorf  
Das ursprüngliche Geschenkbuch  
das macht Spaß und den Markt  
Wahl Büttner  
€19,90



### **Sparkasse Westholstein**

Filiale Albersdorf  
Bahnhofstraße 6a, 25767 Albersdorf  
Tel. 0481-68803140  
Fax 0481-68804993140  
www.spk-westholstein.de  
info@spk-westholstein.de

### **Jürgen Voß**

Bezirksleiter Schwäbisch Hall  
An der Gieselau 10, 25767 Albersdorf  
Tel. 0152-22700320, Fax 07914-67860320  
www.schwaebisch-hall.de  
juergen.voss@schwaebisch-hall.de

## **Bauen/Wohnen**

### **Fenster-Peters GmbH**

Christoph Gripp  
Friedrichstraße 10b, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97660, Fax 04835-976619  
www.fenster-peters.de  
info@fenster-peters.de

### **Thore Karstens Montagebau**

Siedlung 6, 25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-97 89 619  
Mobil: 0173-6055451  
www.tk-montagebau.de

### **Sass & Kollegen Ingenieurgesellschaft**

Grossers Allee 24, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9777-0  
www.sass-und-kollegen.de

### **TEG Nord mbH**

F. Sass  
Grossers Allee 19, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1210, Fax 04835-1283  
www.teg-nord.de, info@teg-nord.de  
Wohn- und Beratungsservice Tiessen  
Schulstraße 13, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9781755  
Fax 04835-9784931

## **Bekleidung**

### **Kinderstübchen „Alte Mühle“**

G. Oelrich  
Oesterstraße 3, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950518  
www.kinderstuebchen-albersdorf.de  
info@kinderstuebchen-albersdorf.de  
Stefan Krüger  
Textilvertrieb  
Dorfstraße 31, 25767 Bunsöh  
Tel. 04835-8555, Fax 04835-7057  
stefan-krueger@online.de

## **Bestattungen**

### **Bestattungsunternehmen**

Jörg Ohlsen  
Oesterstraße 26, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-262, Fax 04835-971246  
ohlsen.bestattungen@t-online.de

## **Buchhandlung**

### **Buchhandlung Albersdorf**

Angela Schillalies  
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7052, Fax 04835-950371  
buchhandlung-albersdorf@web.de

### **Conny Kemski**

**Post-Bank – Lotto – Tabakshop**  
Friedrichstraße 1–3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950592

## **EDV/Internet/Werbung**

### **Computer-Hotline-Service**

Frank Klingberg  
Schulstraße 3, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9122, Fax 04835-9123  
www.chs-pc.de  
info@computer-hotline-service.de

## **Einzelhandel/ Lebensmittel**

### **Edeka-Aktiv-Markt Maron**

Michael Maron  
Karkloh 14, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971460

### **E. Seupke GmbH**

Peter Böge  
Dithmarsenpark 86, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97000, Fax 04835-970030  
www.seupke.de  
seupke@t-online.de

### **Fischzucht Hollenborn**

Dr. Anja Hedde  
Nordhastedter Str. 13  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-238  
Fax 04835-238  
www.hollenborn.de

### **Kartoffelhof**

Reinhard Matzat  
Dellbrückweg 7  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-9159, Fax 04835-9169

### **Mühlenbäckerei**

Udo Balzer  
Friedrichstraße 3  
25767 Albersdorf  
muehlenbaecker@gmx.de  
Erneuerbare Energie

### **Biokraft Albersdorf GmbH & Co. KG**

Dithmarsenpark 50  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9786017  
Fax 04835-9786026

## **Gärtnereien/ Landwirtschaft**

### **Blumen-Mengel**

Sven Mengel  
Westerstraße 6, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-423, Fax 04835-306  
blumen-mengel@t-online.de

### **Feist Gartengestaltung**

Stefan Feist  
Achtern Hof 1a, 25767 Albersdorf  
Tel. 0171/1668977

### **Gärtnerei Jürgen Bartelt**

Bahnhofstraße 24, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-372  
www.gaertnerei-bartelt.de  
juergen@gaertnerei-bartelt.de

### **Gartenservice Michael Petersen**

Freudental 8, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950168

## **Friseur**

### **Friseurteam Jana Pank**

Friedrichstr. 19a, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-489

### **Salon Hoffmann**

Petra Hoffmann  
Norderstraße 7, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-349, salon-hoffmann@web.de

## **Hausmeisterservice**

### **Jan Albers**

Süderstraße 3, 25767 Albersdorf  
Tel. 0172-5359383

## **Hotel/Gastronomie/ Vermietung**

### **Bistro Farilya**

Cuma Kelender  
Norderstraße 1, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950234

### **Café Waldesruh**

Harjinder Singh  
Grossers Allee 1, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-354, Fax 04835-354  
info@cafe-timm.de, www.cafe-timm.de

### **Casino im DithmarsenPark**

**Albersdorfer Partyservice u. Catering**  
Andreas Winkler  
Dithmarsenpark 9, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-539  
www.casino-albersdorf.de  
casino-albersdorf@t-online.de

### **Dithmarsen Park GmbH**

Dithmarsenpark 50, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978995-0, Fax 04835-97899519  
www.dithmarsenpark.de  
info@dithmarsenpark.de

### **Eiscafé Da Vito**

Vittorio Ongaro  
Friedrichstraße 7, 25767 Albersdorf  
ongarovito@googlemail.com

### **Hotel Bess**

Tina Laue  
Brutkampsweg 3  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978300  
Fax 04835-978301  
kontakt@hotel-bess-albersdorf.de  
www.hotel-bess-albersdorf.de



## Jagdhaus Bunsoh

Inger Dammann-Kuschel  
Dorfstraße 10, 25767 Bunsoh  
Tel. 04835-547  
Fax 04835-972941  
inger-dammann-kuschel@t-online.de

## Ristorante/Pizzeria

Osteria Piano  
Gzim Ismic  
Bgm.-Golz-Platz 2, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978522

## Veranstaltungen u. Restauration

### Martin Paulsen

Dorfstraße 2, 25782 Schrum  
Tel. 04835-7002  
Fax 04835-9716011

## Geschenkartikel/ Spielwaren

### Fa. E. Büttner

Inh. Ellen Büttner  
Norderstraße 8, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9241, Fax 04835-978823  
e.buettner@t-online.de

## Buchhandlung Albersdorf

Angela Schillalies  
Norderstraße 4, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7052, Fax 04835-950371  
buchhandlung-albersdorf@web.de

## Fahrrad Knobloch & Geschenkkideen

### Ursula Knobloch

Bgm.-Golz-Platz 2, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971818, Fax 04835-9452  
www.fahrrad-knobloch.de  
fahrrad-knobloch@t-online.de

## Güterbeförderung im Straßenverkehr

## Transportgemeinschaft

### Schleswig-Holstein eG

Dithmarsenpark 50  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978600  
Fax 04835-9786026  
www.transportgemeinschaft-sh.de  
ruebe@transportgemeinschaft-sh.de

## Handwerk

## Botter Feuerschutz

Dirk Botter  
Friedrichstraße 26, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8129, Fax 04835-950930  
botter-dirk@t-online.de

## Büttner

### Elektro – Sanitär – Gas – Wasser-Heizung

Inh. Niels Petter  
Norderstraße 8, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9208, Fax 04835-9242  
www.buettner-albersdorf.de

## De Dischermeister

Dirk Tödter  
Siebenstern 1a, 25767 Bunsoh  
Tel. 04835-7136  
Fax 04835-971120

## Elektro-Klaas

Elektrotechnik GmbH  
Albersdorfer Feld 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1330, Fax 04835-1320  
www.klaas-elektro.de  
info@klaas-elektro.de

## Elektro-Tödter GmbH

Eichstraße 4, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7525

## Fenster-Peters GmbH

Christoph Gripp  
Friedrichstraße 10b, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97660, Fax 04835-976619  
www.fenster-peters.de  
info@fenster-peters.de

## GHL-Service

Frank Gutmann  
Bgm.-Hsberg-Str. 11  
25767 Bunsoh  
Tel. 04835-9784966  
Fax 04835-978612  
ghl.service@gmx.de

## Heizung - Sanitär - Solar

Hauke Möller, Meisterbetrieb  
Eckhorst 4, 25767 Offenbüttel  
Tel. 04802/1091  
info@moeller-hauke.de  
www.moeller-hauke.de

## Heiz- und Sanitärtechnik

Stefan Krüger  
Dorfstraße 31  
25767 Bunsoh  
Tel. 04835-85 55, Fax 04835-7057  
stefan-krueger@online.de

## Heizung- und Sanitärtechnik

Ernst-Otto Reimers  
Norderstraße 49  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-588, Fax 04835-7031

## H.E.S. Hauke's Elektro Service

Hauke Wegner  
Neuerweg 17, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835/9785763  
info@hes-sh.de, www.hes-sh.de

## Holzhandel

Kai Peter Hilker  
Mühlenstraße 55  
25767 Albersdorf  
Tel. 0162-3751557

## Holzbau-Zimmerei

**Peters GmbH**  
Wulf-Isebrand-Str. 7  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8266, Fax 04835-7063  
www.zimmerei-peters.de  
firma@zimmerei-peters.de

## Holzhandel/Weihnachtsbäume

Max Kemski  
Norderstraße 28, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1458

## Klaus Hinrich Peters

Gülletechnik – Entschlammung  
Albersdorfer Straße 31  
25767 Osterrade  
Tel. 04802-421, Fax 04802-499



## KWB Service GmbH

Hogen Haid 8–10, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9788000  
Fax 04835-9788020  
www.kwb-gruppe.de  
mail@kwb-gruppe.de

## Malereibetrieb

### Hauke Brack

Albersdorfer Str. 2  
25767 Wennbüttel  
Tel. 04835-7472  
Fax 04835-971190

## Raumausstatter

### Peter-Hermann Todt

Norderstraße 12, 25767 Albersdorf  
Tel. 0 48 35-417, Fax 0 48 35-8428  
petertodt@gmx.de

## Schornsteinfeger

Torben Andresen  
Pastoratsweg 24, 25836 Welt  
Tel. 04862-2019444  
Fax 04862-2019445

## Schornsteinfegermeister

Tobias Ruge  
Sandberg 1a, 25785 Sarzbüttel  
Tel. 04806-9016161, Fax 04806-9016162  
www.schornsteine-und-mehr.de  
schornsteinfeger-ruge@gmx.de

## Uwe Frank Heiztechnik

Heizung, Sanitär, Solartechnik  
Grüner Weg 3, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9714866, Fax 04835-9789185  
www.uwefrank-heiztechnik.de  
kontakt@uwefrank-heiztechnik.de

## Zimmerei André Heuer

Dorfstraße 57  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-972538

## Kosmetik

## Kosmetik und Entspannung

Christina Pacholke  
An der Gieselau 19  
25767 Albersdorf  
Tel.: 0175 – 8522067

## Nagelstudio Marina Weinberg

An der Gieselau 12  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-8375  
marinaweinberg@gmx.de

## Landwirtschaftliche Beratung

## Lorenz Hinrichs

Bürgermeister-Hasberg-Straße 39  
25767 Bunsoh  
Tel. 04835-9727445  
lorenz.hinrichs@t-online.de  
www.beratung-landwirtschaft-hofaufgabe.de



## Medizin/Gesundheit

### Brutkamp Apotheke

Joachim Schrot  
Bahnhofstraße 1, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-1081  
www.brutkamp-apotheke.de

### Bowtech

Andrea Heuer  
Dorfstraße 57  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-972538

### Elisabeth Apotheke

Wiebke Varga  
Bahnhofstraße 6, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-383, Fax 04835-8923  
www.elisabeth-apo-albersdorf.de  
elisabeth-apotheke-albersdorf@t-online.de

### Naturheilpraxis Dörte Feldhusen

Heilpraktikerin  
Mühlenstraße 19, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9712992  
naturheilpraxisfeldhusen@gmail.com

### Physiotherapie, Krankengymnastik und Massage

Scholz/Tolksdorf  
Süderstraße 7, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-233  
Fax 04835-1290  
www.physio-aktiv-albersdorf.de  
scholz-tolksdorf@t-online.de

### Physiotherapiezentrum Simmke

Martje Simmke  
Karkloh 12, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9414  
Fax 04835-9415

### Podologische und med. Fußpflege

Sabine und Bernd Stuhlmacher  
Mühlenstraße 40a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9710-50 oder 51

## Pflegedienst/Seniorenheim

### Pflegeservice Albersdorf GmbH

Friedrichstraße 8b, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-950445  
Fax 04835-950446  
www.pflegeservice-albersdorf.de

### Pflegewerk Albersdorf GmbH

Schulstraße 16, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97200  
Fax 04835-9720301  
www.pflegewerk.com  
info@pflegewerk-albersdorf.de

### „TOSOM“

Häusliche Alten- und Krankenpflege  
Inh. Thomas Rehder  
Dorfstraße 2a, 25725 Schafstedt  
Tel. 04805-901517  
Fax 04805-901518  
www.pflegedienst-in-dithmarschen.de  
info@pflegetosom.de

## Recht/Steuern

### Rechtsanwälte und Notare

**K.-J. Esch, G. Abraham & R. Krey**  
Querstraße 1  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-97980  
Fax 04835-979819  
info@ra-esch.de

### Rechtsanwälte

#### Laenser, Niemand & Todt

Hans-Carsten Todt  
Bahnhofstraße 18c  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971490  
Fax 04835-971999  
albersdorf@laenser.de

### Steuerberatung

#### Irmgard Weppner

Möhlenbarg 19, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-91111, Fax 04835-91112

### Steuerberatungsgesellschaft

Kittendorf mbH  
Eichstraße 2, 25767 Bunsöh  
Tel. 04835-909-0, Fax 04835-90936  
www.kittendorf.info  
volquard.volquardsen@daternet.de

### Steuerkanzlei Salto

Dörte Salto  
An der Gieselau 4, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-971266, Fax 04835-9714819  
d-salto@web.de

## Soziales

### DRK-Ortsverband Albersdorf

Ansprechpartner: Henrik Berndt  
Bahnhofstraße 23a, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-7006, Fax 04835-9785268

### IUVO gGmbH

Mühlenstraße 14, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-9787-0, Fax 04835-9787-14  
nicole.schenk@iuvo.de, www.iuvo.de

## Sport

### BB Sports Albersdorf

André Büttner  
Dithmarsenpark 12  
25767 Albersdorf  
Tel. 01 73/80 911 92  
info@bb-sports.com  
www.bb-sports.com

### FC Offenbüttel 68 e.V.

1. Vorsitzender Heinz Bischof  
Am Klint 1a, 25767 Offenbüttel  
www.fc068.de

### Lemmens Martial Arts

Geert W. Lemmens  
Dithmarsen Park 15a  
25767 Albersdorf  
Tel. 04835-978541, Fax 04835-978543  
info@lma.ac  
www.lma.ac

## Tiere

### Hof Süderknöll

Holger Hinrichs  
Dammsknöll 3a, 25767 Offenbüttel  
Tel. 04802-750438  
Fax 04802-750048  
www.suederknoell.de  
holger@suederknoell.de

### Natur und Pferdezauber

Manuela Behrends  
Weg zur Badeanstalt 10  
25767 Albersdorf  
Tel.: 0170 - 7092792

### Praxis für Pferde, Nutz- u. Kleintiere

Dr. Erik Wolf  
Norderstraße 1, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-215  
Fax 04835-7545  
ewovet@gmx.de, www.ewovet.de

### Tierschutzverein Dithmarschen e.V.

Tierheim Tensbüttel  
Dellbrückweg 10  
25767 Tensbüttel-Röst  
Tel. 04835-8725  
Fax 04835-9716091  
www.tierschutzverein-dithmarschen.de  
tierschutzverein.dithmarschen@online.de

## Tourismus

### AÖZA gGmbH

Dr. Rüdiger Kelm  
Bahnhofstraße 31, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-2137613  
Fax 04835-2137614  
www.steinzeitpark-dithmarschen.de  
info@aoeza.de

### Förderverein Quellenbad Bunsöh e.V.

Siebenstern 2a, 25767 Bunsöh  
Tel. 04835-7192  
www.quellenbad-bunsöh.de  
info@quellenbad-bunsöh.de

## Verlag

### Boyens Medien GmbH & Co. KG

Wulf-Isebrand-Platz 1-3  
25746 Heide  
Tel. 0481-6886-0  
www.boyens-medien.de

## Windenergie

### BB Wind Betriebsführung GmbH

Hauke und Lars Behrends  
Bahnhofstraße 8  
25767 Albersdorf  
Tel. 0151-15644210  
s.behrends@bb-wind-gmbh.de  
www.BB-Wind-GmbH.de

### Bürgerwindpark Albersdorf GmbH & Co. KG

Haus Ramundt  
Freudenthal 20, 25767 Albersdorf  
Tel. 04835-295  
Fax 04835-395  
hausramundt@web.de

# Die hohe Qualität einer Meisterwerkstatt zu normalen Preisen mit einer Extra-Portion an **SERVICE**

Wir sind eine junge, moderne Meisterwerkstatt mit jahrelanger Erfahrung im Kfz-Bereich. Unsere Flexibilität und das hohe Maß an Serviceorientierung zeichnen unsere Arbeitsweise aus. Unabhängig von Ihrem Problem - wir finden die passende Lösung.

Stellen Sie uns gerne auf die Probe . . .



## Reparaturen aller Marken

Hogen Haid 11 · 25767 Albersdorf

Telefon: 0 48 35 - 978 42 31

info@kfzkirchhoff.de · www.kfzkirchhoff.de

- HU & AU (nur nach Terminvereinbarung)
- Reifenservice
- Klima-Service
- Unfallinstandsetzung
- Steinschlagreparatur
- Inspektion nach Herstellervorgaben

Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9-20 Uhr · Notdienst: von 7-22 Uhr



Sechsmal im Norden.

[www.lma.ac](http://www.lma.ac)



**LEMMENS Martial Arts Albersdorf**  
Dithmarsen Park 15a  
25767 Albersdorf  
[albersdorf@lma.ac](mailto:albersdorf@lma.ac)  
04835 97 85 41

**LEMMENS Martial Arts Heide**  
Landvogt-Johannsen-Str. 1  
25746 Heide  
[heide@lma.ac](mailto:heide@lma.ac)  
0481 78 777 54

**LEMMENS Martial Arts Brunsbüttel**  
Kooqstr. 70  
25541 Brunsbüttel  
[brunsbuettel@lma.ac](mailto:brunsbuettel@lma.ac)  
04852 886 89 89

**LEMMENS Martial Arts Kaltenkirchen**  
Hamburger Str. 24  
25709 Kaltenkirchen  
[kaltenkirchen@lma.ac](mailto:kaltenkirchen@lma.ac)  
04191 27 47 291

**LEMMENS Martial Arts Hamburg**  
Himmelstr. 10-16  
22299 Hamburg  
[hamburg@lma.ac](mailto:hamburg@lma.ac)  
040 500 49 881

**LEMMENS Martial Arts Marne**  
Konigstr. 16  
25709 Marne  
[marne@lma.ac](mailto:marne@lma.ac)  
04851 95 69 821